

782.1
H651a
1888
MUS-ETR

Théâtre Royal de la Monnaie (Bruxelles)



UNE AVENTURE D'ARLEQUIN

Opéra-Comique
en Un Acte

Paroles de LOUIS JUDICIS

MUSIQUE
DE

P. L. HILLEMACHER

Pr. Net 10¹ Fr

MAJORATION 50%.

Paris, ALPHONSE LEDUC, Editeur, 3, Rue de Grammont, 3.
Tous droits de Traduction, de Reproduction, de Représentation et d'Exécution réservés pour tous pays.

MAISON FONDÉE EN 1817



Bibliothèque
et Archives
nationales

Québec 

RAOUL VENNAT
—
642 ST. DENIS
—
MONTREAL

THE UNIVERSITY OF
MICHIGAN LIBRARY

ANN ARBOR, MICHIGAN

Théâtre Royal de la Monnaie (Bruxelles)



UNE AVENTURE D'ARLEQUIN

Opéra-Comique
en Un Acte

Paroles de LOUIS JUDICIS

MUSIQUE
DE

P. L. HILLEMACHER

Pr. Net: 10^f Fr.

Paris, ALPHONSE LEDUC, Editeur, 3, Rue de Grammont, 3.
Tous droits de Traduction, de Reproduction, de Représentation et d'Exécution réservés pour tous pays.

606404

76a.1
H651a
1888
Mus-ETR

UNE AVENTURE D'ARLEQUIN

OPÉRA-COMIQUE EN UN ACTE

PAROLES DE LOUIS JUDICIS

Musique de

P. L. HILLEMACHER

Représenté pour la 1^{re} fois, à Bruxelles, sur le Théâtre de la Monnaie.

Direction de MM^{cs} J. DUPONT et A. LAPISSIDA.

Personnages:

Distribution:

ARLEQUIN	Baryton* (ou Basse chantante)	MM ^{cs}	ISNARDON.
SCARAMOUCHE	Basse chantante** (ou Baryton)	-	ROUYER.
LÉANDRE	Ténor	-	BOON.
LE COMMISSAIRE	Trial	-	NERVAL.
1 ^{er} BOURGEOIS	Ténor	-	* *
2 ^d BOURGEOIS	Basse	-	* *
COLOMBINE	Soprano Dugazon	M ^{lle}	ANGÈLE LEGAULT.
ISABELLE	Soprano	M ^{mes}	GANDUBERT.
M ^{me} SCARAMOUCHE	Mezzo-Soprano	-	WALTER.

BOURGEOIS, SERGENTS, GARÇONS DE CABARET, etc. etc...

La scène se passe en Italie au XVIII^e siècle.

S'adresser à l'Éditeur pour ce qui concerne les Représentations.

* ** Au théâtre de la Monnaie, le rôle d'Arlequin (*Baryton*) a été transposé pour Basse chantante et le rôle de Scaramouche (*Basse chantante*) a été transposé pour Baryton.

L'Éditeur tient à la disposition de MM^{cs} les Directeurs ces deux versions spéciales.

A. L. 8104.



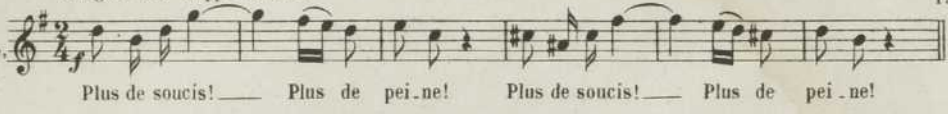
THE HISTORY OF THE

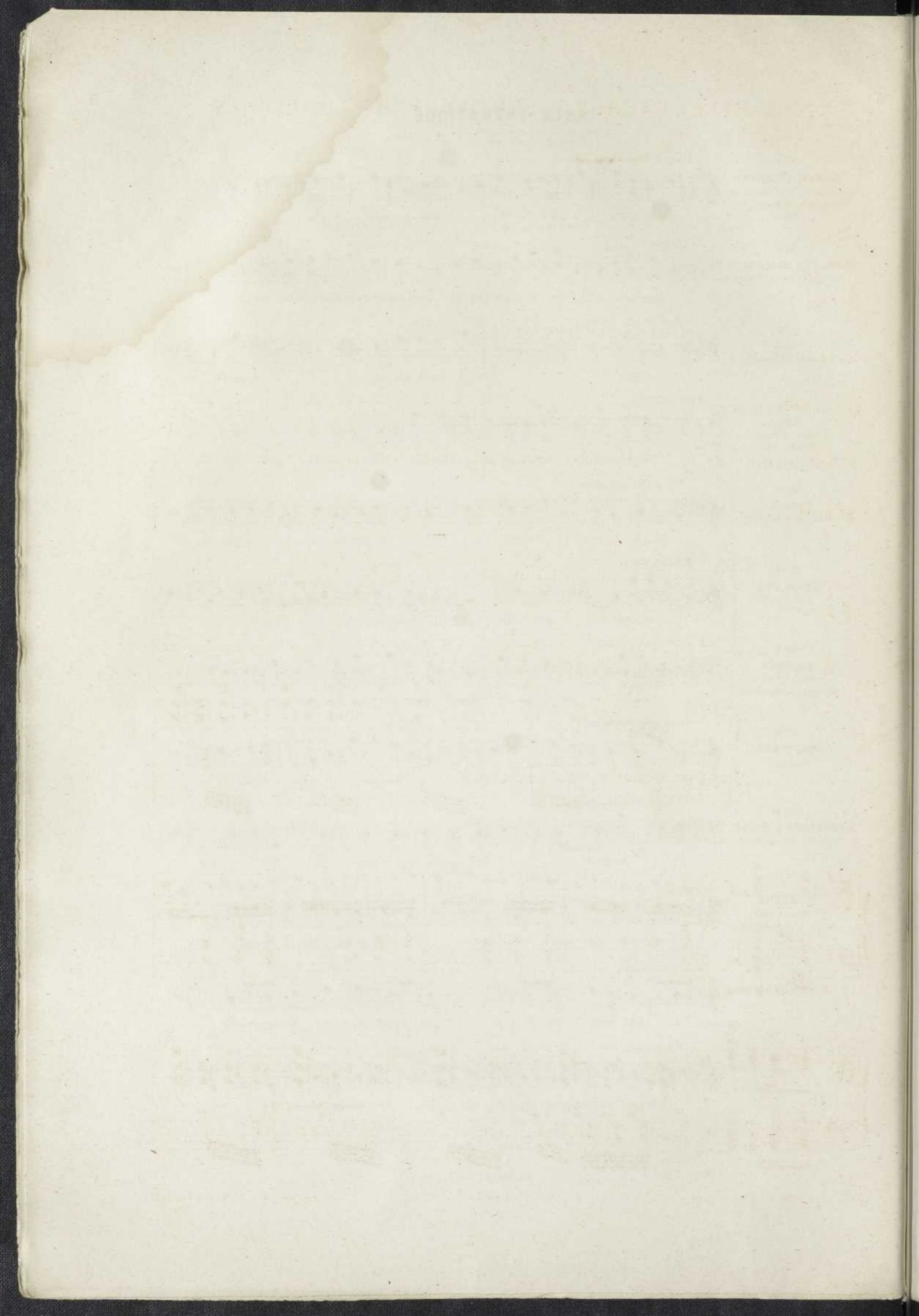
REIGN OF

CHARLES THE FIRST

BY
JAMES CLAYTON
OF THE MIDDLE TEMPLE
ESQ;
AND
JAMES HARRISON
OF THE MIDDLE TEMPLE
ESQ;
IN TWO VOLUMES.
LONDON,
Printed by J. Sturges, in Pall-mall; and
J. Baskin, in St. Dunstons Church-yard.
1719.

TABLE THÉMATIQUE

	Allegro non troppo vivace.	Pages
<p>N° 1 CHŒUR ET SCÈNE Scaramouche, Le Commissaire, 1^{er} Bourgeois, 2^d Bourgeois, Chœur.</p>	 <p style="text-align: center;">Plus de soucis! — Plus de pei-ne! Plus de soucis! — Plus de pei-ne!</p>	5
<p>N° 2 COUPLETS DIALOGUÉS Arlequin, Scaramouche.</p>	<p style="text-align: center;">Allegretto.</p>  <p style="text-align: center;">Bras poli, tail-le ronde-let-te, Pied d'enfant, jam-be faite au tour.</p>	24
<p>N° 3 DUO Arlequin, Scaramouche.</p>	<p style="text-align: center;">Modéré sans lenteur. Parlé.</p>  <p style="text-align: center;">Chut! Tu vois cet-te mai-son? A-près?.</p>	28
<p>N° 4 TRIO Léandre, Arlequin, Scaramouche.</p>	<p style="text-align: center;">Poco maestoso.</p>  <p style="text-align: center;">A-vez-vous fait un as-sez bel es-clan-dre Pour ce méchant jou-jou</p>	38
<p>N° 5 FABLIAU Isabelle, Colombine.</p>	<p style="text-align: center;">Allegretto con moto.</p>  <p style="text-align: center;">J'ai vu du haut d'u-ne tourel-le, En-sem-ble fuir à ti-re d'ai-le,</p>	50
<p>N° 6 COUPLETS Colombine.</p>	<p style="text-align: center;">Allegro giusto.</p>  <p style="text-align: center;">Ni-er l'amour!.. quel blasphè-me! Mieux vaudrait ni-er le jour!</p>	58
<p>N° 7 QUATUOR Isabelle, Colombine, Arlequin, Scaramouche.</p>	<p style="text-align: center;">Allegro moderato.</p>  <p style="text-align: center;">Eh! Voi-ci jus-te-ment cet-te da-me char-man-te!</p>	64
<p>N° 8 MADRIGAL Léandre.</p>	<p style="text-align: center;">Moderato espressivo. Dolce.</p>  <p style="text-align: center;">Ai-mer! être aimé tour à tour! C'est le bonheur! di-vin é-chan-ge!</p>	88
<p>N° 9 A.-CHANSON A BOIRE Arlequin, Scaramouche.</p>	<p style="text-align: center;">Allegretto ben moderato.</p>  <p style="text-align: center;">Morbleu! l'en-nuy-eux per-son-na-ge!</p>	93
<p>B.-SCÈNE M^{lle} Scaramouche, Arlequin, Scaramouche.</p>	<p style="text-align: center;">Allegro.</p>  <p style="text-align: center;">Je re-trou-ve donc mon i-vro-gne! Dans quel é-tat, le chenapan!..</p>	98
<p>C.-SCÈNE D'ENSEMBLE</p>	<p style="text-align: center;">Eistesso tempo.</p>  <p style="text-align: center;">Quel horri-ble ta-pa-ge! Quel va-car-me mau-dit!</p>	104
<p>N° 10 FINAL</p>	<p style="text-align: center;">A piacere. All^o moderato.</p>  <p style="text-align: center;">Arlequin! en prison! Ah! le pauvre gar-çon! Que ma douleur vous tou-che!</p>	117



P. L. HILLEMACHER.—UNE AVENTURE D'ARLEQUIN

CHOEUR ET SCÈNE

Le théâtre représente une place publique. A droite, le logis d'Isabelle avec balcon praticable.

A gauche, un cabaret, tonnelles, berceaux de verdure.

Dans le fond, un puits.

Bourgeois et Bourgeoises sont attablés çà et là et boivent.

N° I

Allegro non troppo vivace.

SCARAMOUCHE

Le COMMISSAIRE

1^{er} BOURGEOIS

2^d BOURGEOIS

CHOEUR
Bourgeois et Bourgeoises

Sopranos

Ténors

Basses

Allegro non troppo vivace. (112 = ♩)

PIANO

Ped.

* Ped.

* Ped.

Détaché f

(RIDEAU.)

1^{re} Sopranos. *f* Plus de soucis! Plus de

2^{de} Sopranos. *f* Plus de sou_cis! Plus de

Ténors. *f* Plus de sou_cis! Plus de

Basses. *f* Plus de soucis! Plus de

sf *Sec.* *ff*

17
5.7
S.1 pei_ne! Plus de soucis! Plus de pei_ne!

5.6
S.2 pei_ne! Plus de sou_cis! Plus de pei_ne!

T. pei_ne! Plus de soucis! Plus de pei_ne! Des en_nuis de

B. Plus de pei_ne! Plus de sou_cis! Plus de pei_ne!

mf

1^{re} S. *f* Vi - - - ve le jour!

2^{de} S. *f* Vi - - - ve le jour!

4^{es} Ténors. *Cresc.* la se - mai - ne E - loi - gnons le sou - ve - nir!

2^{es} Ténors. *Cresc.* la se - mai - ne E - loi - gnons le sou - ve - nir!

1^{res} Basses. *mf* Plus de sou - cis! Plus de pei - - ne Plus de pei - - - ne!

2^{des} Basses. *f* Vi - - - ve le jour!

Cresc.

f

1^{re} S. *sf* Vi - ve le jour qui ra - mè - ne la fo - li - - e, qui ra - mè -

2^{de} S. *sf* Vi - ve le jour qui ra - mè - ne la fo - li - - e, qui ra - mè -

4^{es} T. *sf* Vi - ve le jour qui ra - mè - ne la fo - li - - e, qui ra - mè -

2^{de} T. *sf* Vi - ve le jour qui ra - mè - ne la fo - li - - e, qui ra - mè -

1^{re} B. *sf* Vi - ve le jour qui ra - mè - ne la fo - li - - e, qui ra - mè -

2^{de} B. *sf* Vi - ve le jour qui ra - mè - ne la fo - li - - e, qui ra - mè -

sf

mf

Cresc.

sf

f

1^{re} S. - ne la fo - li - - - e, et le plai - *mf*

2^{de} S. - ne la fo - li - - - e, le plai - *mf*

1^{re} T. - ne la fo - li - - - e, et le plai - *mf*

2^{de} T. - ne la fo - li - - - e, le plai - *mf*

1^{re} B. - ne la fo - li - - - e, le plai - *mf*

2^{de} B. - ne la fo - li - - - e, le plai - *mf*

ff *mf*

8^a *tr*

1^{re} S. - sir.

2^{de} S. - sir.

1^{re} T. - sir.

2^{de} T. - sir.

1^{re} B. - sir.

2^{de} B. - sir.

f *p.* *Louré*

(Sur le théâtre.)

1^{er} BOURGEOIS.

En - ten - dez - vous la ri - tour - nel - le Du haut -

1^{er} B. - bois et du vi - lo - lon? C'est l'or - chestre qui nous ap - pel - le; En a - vant

1^{er} B. gigue et rigo - don!

1^{er} Sopranos.

Du plai - sir c'est le si - gnal A - mis! la dan - se com -

2^{es} Sopranos.

Du plai - sir c'est le si - gnal A - mis! la dan - se com -

Ténors.

Du plai - sir c'est le si - gnal A - mis! la dan - se com -

Basses.

Du plai - sir c'est le si - gnal A - mis! la dan - se com -

(Orchestre)

1^{re} S. - men - ce Vi - ve la dan - - - - -

2^{de} S. - men - ce Vi - ve la dan - - - - -

T. - men - ce Vi - ve la dan - - - - -

1^{es} Basses. - men - ce Vi - ve la dan - - - - -

2^{des} Basses. - men - ce Vi - ve le bal! Vi - ve le

1^{re} S. - se! Vi - ve le bal! Vi - ve le bal!

2^{de} S. - se! Vi - ve le bal! Vi - ve le bal!

T. - se! Vi - ve le bal! Vi - ve le bal!

1^{es} B. - se! Vi - ve le bal! Vi - ve le bal!

2^{es} B. bal! Vi - ve le bal! Vi - ve le bal!

Poco allarg. Pressez.

Poco allarg. Pressez.

Suivez. ff

Piano introduction featuring a trill in the right hand and a series of octaves in the left hand. The right hand has a trill on a note, followed by a melodic line with a slur and a dotted line indicating a continuation. The left hand plays a series of octaves, with a '7' marking under the notes. The tempo is marked 'Plus vite. (138 = ♩)'. The piece concludes with a 'Dim. molto.' marking and a long hairpin indicating a gradual decrease in volume.

1^{er} BOURGEOIS.

Musical score for the 1st Bourgeois. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staves. The lyrics are: "Al - lons! com - pe - re Sca - ra - mou - che,". The piano part features a 'p' dynamic marking and several triplet figures in the right hand.

Continuation of the musical score for the 1st Bourgeois. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staves. The lyrics are: "Au pas - se - pied fais - moi rai - son!". The piano part continues with triplet figures and concludes with a flourish in the right hand.

SCARAMOUCHE.
(Parlé.)

Musical score for Scaramouche. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staves. The lyrics are: "Non! Quit - - te cet - te". The piano part features a 'sf' dynamic marking and triplet figures. The vocal line has a 'Parlé.' marking, indicating a spoken section.

1^{re} B.
 mi - ne fa - rou - che, Et prends le bras de Jeanne - ton.

SCARAMOUCHE. (Parlé.)
 Non!

1^{er} BOURGEOIS.
 Grains - tu, par ha - sard, Que ta fem - me Vien - ne te

SCARAMOUCHE. (Parlé.) (Rire général.)
 Oui!

1^{re} B.
 re - lan - cer i - ci?

1^{re} B. *Le pau - vre gar - çon, sur mon â - me! A le*

1^{re} B. *vin lu - gu - - bre au - jour - d'hui.*

SCARAMOUCHE.

(Parlé.)

A tempo.

Oui!

Oui Non! Non! Oui! Que le

Suivez.

Allegro vivo.

Récit.

1^{re} B. *dia - ble tem - por - - - - - te, sot a - ni - mal! A -*

Allegro vivo.

Allegro.

1.
B. *Allegro.*

- mis, laissons ce facheux à la por - te; Au bal!

A tempo 1^o

1.
B. Au bal!

1^{re} Sopranos. *ff* Du plaisir, c'est le si-gnal, A - mis! la dan-se commen-ce.

2^{de} Sopranos. *ff* Du plaisir, c'est le si-gnal, A - mis! la dan-se commen-ce.

Ténors. *ff* Du plaisir, c'est le si-gnal, A - mis! la dan-se commen-ce.

Basses. *ff* Du plaisir, c'est le si-gnal, A - mis! la dan-se commen-ce.

tr **A tempo 1^o**

1^{re} S. Vi - ve la dan - se! Vi - ve le

2^{de} S. Vi - ve la dan - se! Vi - ve le

T. Vi - ve la dan - se! Vi - ve le

1^{re} Basses. Vi - ve la dan - se! Vi - ve le

2^{de} Basses. Vi - ve le bal! Vi - ve le bal! Vi - ve le

Poco allarg.

1^{re} S. bal! Vi - ve le bal!

2^{de} S. bal! Vi - ve le bal!

T. bal! Vi - ve le bal!

B. bal! Vi - ve le bal!

Suivez. Tutta forza.

LE COMMISSAIRE.

(Entrant.) A volonté.

De par la loi, que person - ne ne

8^a

Allegro.

le C. sor - te!

Sopranos. Le commissai - re!

Ténors. Le commissai - re!

Basses. Le commissai - re!

Allegro. (126 = ♩)

Dimin. p p

le C.

Stacc.

Où donc est ce ra port?..

Leggiero.

p

Cresc.

Le COMMISSAIRE.

L'œil aux a-guets, sergents, gardez la por - te!

p

Leggiero assai.

(Le Commissaire éternue. — Tout le monde salue.)

f

Moderato. (108 = ♩)

p

tr.

LE COMMISSAIRE.

(Il s'assied.) 3

(A un bourgeois.)

Eun a près l'autre, approchez! Toi, d'abord; montre ton

A tempo.

le C. nez! Corbleu! l'affreuse tro_gne! Mon chena_

(Consultant son papier.)

le C. - pan a le nez a_qui_lin. Approche, toi!

(A un autre.)

A tempo.

le C. Pes_te soit de fi_

A tempo.

1^{re} C. - vro - gne! Pouah! quelle o - deur!

2^d BOURGEOIS.
Pardi!..

The first system of music includes a vocal line for the first character (1^{re} C.) and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "- vro - gne! Pouah! quelle o - deur!". The piano part features a dynamic marking of *f* and a triplet of notes. The system concludes with a vocal line for the second character (2^d BOURGEOIS.) with the lyrics "Pardi!..".

1^{re} C. Plus loin! Plus loin! Hé! l'homme à la be_dai_ne!

2^d B. je sens le vin!..

Récit.

The second system of music includes a vocal line for the first character (1^{re} C.) and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Plus loin! Plus loin! Hé! l'homme à la be_dai_ne!". The piano part features dynamic markings of *sf* and *p*. The system concludes with a vocal line for the second character (2^d B.) with the lyrics "je sens le vin!..".

1^{re} C. Approche un peu!.. Corps chétif et flu_

(Lisant.)

mf Riten. pp

The third system of music includes a vocal line for the first character (1^{re} C.) and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Approche un peu!.. Corps chétif et flu_". The piano part features dynamic markings of *mf* and *pp*, and includes the instruction "Riten.". The system concludes with a vocal line for the second character (2^d B.) with the lyrics "je sens le vin!..".

1^{re} C. - et! Serais-tu pas, le fils du gros Si - lè - ne?

1^{er} BOURGEOIS.
Seriez-vous pas - le fils de son bau_

Grosse Caisse.

The fourth system of music includes a vocal line for the first character (1^{re} C.) and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "- et! Serais-tu pas, le fils du gros Si - lè - ne?". The piano part features dynamic markings of *sf* and *sfz*. The system concludes with a vocal line for the second character (1^{er} BOURGEOIS.) with the lyrics "Seriez-vous pas - le fils de son bau_".

le C. *A tempo 1^o*
 Triple maraud! prends garde à tes é - pau - les!

1^{re} B. *p*
 - det? Tout sourd qu'il

Allegro. f *A tempo 1^o* *p*

le C. *p*
 Je ne vois pas i -

1^{re} B.
 est, il répond à son nom.

p

le C. *Récit.*
 - ci no - tre lar - ron: Place, sergents! laissez passer ces drô -

1^{re} B. *f*

f

1^o tempo.

le C.

- les!

Sopranos.

Au bal! Au bal!

Ténors.

Au bal! Au bal!

Basses.

Au bal! Au bal!

1^o tempo.

f

Cre

1^o Sopranos.

ff

Plus de soucis! Plus de pei - ne!

2^o Sopranos.

ff

Plus de sou - cis! Plus de pei - ne!

T.

ff

Plus de sou - cis! Plus de pei - ne!

B.

ff

Plus de soucis! Plus de pei - ne!

- scen - do.

ff

1^{re} S. Plus de sou_cis! Plus de pei - ne!

2^{de} S. Plus de sou_cis! Plus de pei - ne!

T. Plus de sou_cis! Plus de pei - ne! Des en - nuis de

1^{er} B. Plus de sou_cis! Plus de pei - ne!

2^{es} B. Plus de sou_cis! Plus de pei - ne!

1^{re} S. Vi - ve le jour, Vi - ve le

2^{de} S. Vi - ve le jour, Vi - ve le

T. la se - mai - ne, E - loi - gnons le sou ve - nir Vi - ve le

1^{er} B. Plus de sou_cis! Plus de pei - ne, Plus de pei - ne Vi - ve le

2^{es} B. Vi - ve le jour, Vi - ve le

1^{re} S. *mf* jour qui ra - mè - ne La fo - li - - e, *f* Qui ramè - - ne La fo -

2^{de} S. *mf* jour qui ra - mè - ne La fo - li - - e, *f* Qui ramè - - ne La fo -

1^{er} T. *mf* jour qui ra - mè - ne La fo - li - - e, *f* Qui ramè - - ne La fo -

2^{de} T. *mf* jour qui ra - mè - ne La fo - li - - e, *f* Qui ramè - - ne La fo -

1^{er} B. *mf* jour qui ra - mè - ne La fo - li - - e, *f* Qui ramè - - ne La fo -

2^{de} B. *mf* jour qui ra - mè - ne La fo - li - - e, *f* Qui ramè - - ne La fo -

Leggiero.

1^{re} S. *ff* - li - - e, *mf* et le plai - sir!

2^{de} S. *ff* - li - - e, *mf* le plai - sir!

1^{er} T. *ff* - li - - e, *mf* et le plai - sir!

2^{de} T. *ff* - li - - e, *mf* le plai - sir!

1^{er} B. *ff* - li - - e, *mf* le plai - sir!

2^{de} B. *ff* - li - - e, *mf* le plai - sir!

tr *8va*

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a series of chords, some with eighth-note patterns. The bass staff features a rhythmic accompaniment with chords and a melodic line. A marking *Louré.* is placed above the bass staff in the third measure.

The second system continues the piece. The treble staff has a more active melodic line with eighth-note patterns. The bass staff provides harmonic support with chords. Dynamic markings *mf* and *Dim.* are present. A *Louré.* marking is also visible in the bass staff.

The third system features a treble staff with a melodic line that includes a triplet. The bass staff has a more static accompaniment. A *p* (piano) marking is in the treble staff, and *Dim. sempre.* (diminuendo sempre) is written in the bass staff.

The fourth system concludes the page. The treble staff has a melodic line that ends with a fermata. The bass staff has a melodic line that also ends with a fermata. Dynamic markings *pp* (pianissimo) and *sf* (sforzando) are present.

COUPLETS DIALOGUÉS

N° 2

RÉPL.... Ah! ah! une amourette?

Allegretto.

ARLEQUIN

SCARAMOUCHE

PIANO

Allegretto. (108 = ♩)

tr.

p

p

ARLEQUIN

Bras po - li, tail - le ronde - let - te, Pied d'en-

A.

- fant, jam - be faite au tour, Nez pro_vo_quant

A. *Basso*

joue à fos_sette Où niche et fo_là_tre l'amour! Voix ar_gen_

Voix ar-gen_

A. *Basso*

- ti - ne, gai - té fol - le, Ri - re nar -

Cresc.

A. *Basso*

- quois, regard mu - tin!..

SCARAMOUCHE. *(Le calmant.)* *Rall.*

f Là! là! là! là! là! là! là! là! là! là! là!

S. *Soprano*

là!.. Il de_vient fou!.. sur ma pa_ro - le!

A tempo. *p*

ARLEQUIN.

Oui pau - - vre Arle - quin! De l'a - dres - se...

S. Hélas! hélas! ——— Pauvre Arlequin!

Suivez. *p* *A tempo.*

A. et du sa - voir - fai - re, De l'es - prit, ——— de l'in - ven - ti -

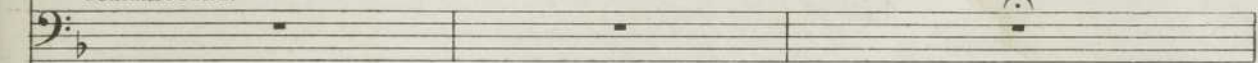
A. - on; Avec l'aplomb d'un mousque - tai - - re, Toute l'as -

mf *pp* *pp*

A. - tu - ce d'un dé - mon! Voi - là ——— le portrait de l'i -

A. 
 - do - - le Qui prit mon cœur — un beau ma - tin —

SCARAMOUCHE.



(Parlé.) Ah! mon pauvre garçon! (riant.) ah! ah! ah!



A tempo.

A. 
 Oui, j'en suis fou! sur ma pa - ro - le, Hé - las! —

S. 
 Il devient fou! sur ma pa - ro - le! Hé - las! hé -

A tempo.


p

A. 
 hé - las! Ah! — j'en suis fou!

S. 
 - las! Pau - vre Ar - le - quin!


p *tr* *mf* *p* *ff*

DUO

N° 3

RÉPL.... Dis vite!

Modéré sans lenteur.

ARLEQUIN

SCARAMOUCHE

PIANO

Modéré sans lenteur. (60 = σ)

A

S. (Parlé.) Chut! Tu vois cette maison? A_près?..

Court. *3*

A tempo.

sf *p*

S. C'est la de_meure D'une noble étran_gè - - re; I_ sabelle est son

Cresc. *Dim.* *Dolce.*

ARLEQUIN.

Bel - le? Jeu - ne?

nom. Charmante! Orpheline et ma - jeu - re Depuis trois

Poco cresc. *Dim.*

pp

Galan - - te?

mois.

p *p Legg.*

pp

Quel est donc le dragon qui veil - le Sur cet - te farouche ver.

Elle est sa - ge, dit-on!

Poco ritenuto.

A. *- tu? Je flai - re quelque horrible vieil - le, Au chef branlant, au nez cro-*

p

A. *- chu, A l'œil rou - ge, au menton bar - bu.*
SCARAMOUCHE.

A tempo 1^o *La duègne était, Dieu lui par-*

p Espress.

S. *- don - ne! Trop sen - sible aux ten - dres dis - cours;*

mf *p*

S. *Cet - te vé - né - ra - ble ma - tro - ne .*

mf

A tempo.

(Parlé.)

ARLEQUIN.

8^a. A décampé, depuis huit jours, A_vec un sergent de pandours.

Legg. *p* Bah!

Suivez. *p* *f* *p* *Cresc.*

Dolce. A no_tre charmante héri_tie_re,

Dolce.

ARLEQUIN.

Qu'elle en prenne un, c'est son affai_re!

Il faut un autre chape_ron.

p *p*

A tempo.

A. Ma foi, non!

S. Tu ne comprends pas? Vraiment?

Suivez. *p* *mf* *f*

mf

A. *f* Sur l'honneur! Qui? Moi?

S. Triple bu - se! A la bel - le, propose - toi!

Allegro.

A. *f* sa bêti - se m'a - mu - se!

Allegro. (120 = ♩)

Moderato con spirito.
(Riant.) *mf*

A. Pour Ar - le - quin, le bel em - - ploil Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Moderato con spirito. (176 = ♩)

f Stacc.

Dim.

A. l'admi - ra - ble ru - se! Ah! l'admi - ra - ble

SCARAMOUCHE.

Hâ - te - toi!

Dim. mf

A.  ru - se! Voyez le bel em - ploï! Sa bê - ti - se m'a - mu - se! U - ne duè - gne! Qui?

S.  Point d'excu - se! Ac - cep - te cet em - ploï. —



A.  Moi! Ah! l'admirable ru - se! Voyez le bel em -

S.  Cher a - mi, cette ru - se, C'est le salut pour toi, c'est le sa -



A.  - ploï! — Sa bê - ti - se m'a - mu - se!

S.  - lut! Cher a - mi, hà - te - toi! point d'ex - cu - se! Pour te soustraire à



S. la po-ten-ce, Con-nais - tu quel-qu'au - tre moyen?

Marcato stacc.

p *p*

ARLEQUIN. *sf* *(Frissonnant.)*

Pen - du! Brrr!

S. *sf* *^*

Pen - du!

p *sf*

A. Quand j'y pen - se!.. *(Largement.)*

S. Pen - ses-

8va *sf*

(Arlequin réfléchit.)

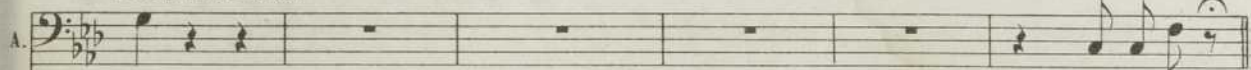
A. Je ne trouve

S. - y!

A tempo.

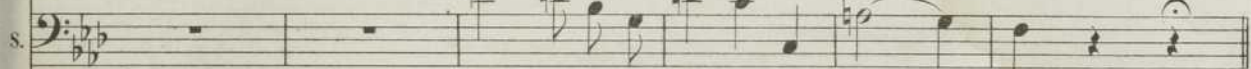
pp

Poco ritenuto.

A. 

rien!

Mais encor?

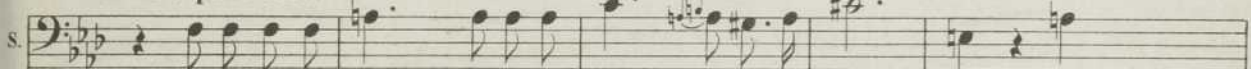
S. 

Lais - se-moi donc faire à ma gui - - se.

Poco ritenuto.




Encore plus lent.

S. 

En un tour de main, Chez le fri - pier je te dé - gui - se; Le

Encore plus lent.



f *Allarg.* *A piacere.* 1^o tempo.

S. 

diable y per - dra son la - tin! L'idée est assez folle Et tu ne risques

2^o tempo.



ABLEQUIN.



Si je ne risque rien, - L'idée est assez

S. 

rien; Il faut, sur ma pa - role, Essayer ce moy - en.



A. *fol - le* Si je ne risque rien, Je veux, sur ma pa - ro - le, Essay - er ce moy -

A. - en; Eidee est assez fol - le; Je veux, sur ma pa -

A. - role, Essay - er ce moy - en. Pour me sous -

SCARAMOUCHE.

Allegro vivo assai. *p*

Pour te soustraire à la po - tence,

Allegro vivo assai. *p*

A. - traire à la po - ten - ce, Je ne vois pas d'autre moy -

S. Connais - tu quelq' autre moy - en?

A. 
 - en! Pen_du! Ah! quand j'y pense... Je ne trouve rien!

S. 
 Pendu!.. Penses-y! Laisse-moi donc faire à ma



A. 
 Al_lons donc!.. Chez le fri_pier?.. Le diable y perdra son la_

S. 
 guise... En un tour de main, je te dé_guise.



A. 
 - tin! Partons! Partons! — Par_tons! *(Ils sortent en courant.)*

S. 
 Partons! Partons! — Par_tons! *1^o tempo.*




TRIO

N° 4

RÉPL.... Comment!..

Poco maestoso.

LÉANDRE

ARLEQUIN

SCARAMOUCHE

Poco maestoso. (100 = ♩)

PIANO

A tempo.

LÉANDRE.

Ma montre?.. ah! cher a_mil..

A. -clan_dre Pour ce méchant jou_jou?

A tempo.

A. Vous par_liez de me fai_re

Allegro.

L. As-tu pu croire?..

A. pen - dre! Grand merci! Pendre un chré-

Allegro.

mf *mf Legg.* *p*

L. Eh! non, je plaisan-

A. - tien pour u - ne ba - ga - tel - le!..

L. - tais... Jeus tort.

A. Vous é - tiez furi - eux!

f *p* *p*

L. Parle-moi d'Isa_bel_Le... Ton moyen? Quel est-

A. C'est bientôt dit!

mf *p*

L. - il? De grâ_ ce!..

A. Vous ê_ tes curi_ eux!.. C'est mon se_ cret.

sf *f*

A. *(Avec fierté.)* *mf* **Allegro moderato.**

f Au_ tre temps! au_ tre gam_ me! Ce ma_

Allegro moderato. (120 = ♩)

f *sf* *p*

A. - rou_ fle... ce vil fa_ quin, Qu'on trai_ tait de voleur in_

A tempo.

A. *f* - *f*à - me, On l'ap - pel - le "Cher Ar - le - quin" On l'a -

Poco cresc. *p* *Suivez.* *A tempo.*

A. *Cresc.* - du - - le, on le flat - te, on l'ai - - me! et voi -

Cre *scen* *do.*

A. - là comme Aux yeux des maîtres d'aujourd'hui Un fri - pon de - vient honnête

Sosten.

A. hom - - - me, Pour peu qu'on ait besoin - - - de

Allarg. *mf Suivez.*

LÉANDRE. *Cédez.*

Je voulais ri-re, je le jure, Et plus que toi, j'ai regret-té Cette ri-di-cule a-ven-

A. lui!

p

Suivez.

Gai, pas trop vite.

- ture Aussitôt que tu m'eus quit-té.

SCARAMOCHE. *(A Arlequin.)*

Sois gen-til, mon com-

Gai, pas trop vite. *(ss=)*

p *Leggiero.*

(A Léandre.)

- pè-re, Tu vois son re-pen-tir; Ar-le-

- quin, je l'es-pè-re, Sau-ra bien vous ser-

S. *vir; — Le ma — raud est ha — bi — le, Et, sans*

S. *bruit, sans fra — cas, Il va, soy — ez tran —*

LÉANDRE.

Est-il vrai? Est-il

S. *— quil — le, Vous ti — rer — d'embarras.*

vrai? Sans

ARLEQUIN.

Vou — lez — vous, ou non, vo — tre re — van — che?

A tempo.

(D'un ton suppliant.)

L. dou_te! Ah! cher a_

A. Plus un mot!

p

mf

A tempo.

L. _ mi! Cher Ar_le_quin! Mon bon a _ mi! Cher Ar_le_quin!

A. Assez! Assez!

Cresc.

L. (A part.) Le terrible homme!..

A. Assez! Carte blanche, Ou point d'af_fai_re! Choisis.

sf

f

p

trb

Sec. Suivez.

A tempo.

L.  Al_lons!.. je me ré -

A.  - sez!

 *mf* *tr* *tr*

L.  *Senza rigore.* *Plus lent.*
- si - gne. Tu le veux, fourbe insigne... Je me tais.

SCARAMOUCHE. 

 *p* *tr* *Plus lent.* *p*
Mon Dieu! laissez-le

ARLEQUIN. *Allegro.*  Oui, je fais mon af - fai - - re du suc -

s.  fai - - re!

Allegro.  *f* *tr* *sf* *f* *6*

1^o tempo.

LÉANDRE.

Il le faut! je me tais.

- cès. Je réponds du suc -

Il répond du suc - cès.

tr# *tr#* *trb*

Allegro non troppo vivace.

p *Mezza voce.*

Il répond du suc - cès.

Mezza voce. *p*

- cès. Je réponds du succès; Mais surtout du si -

Mezza voce.

Il répond du suc - cès.

Allegro non troppo vivace. (108 = ♩)

p *Très-léger.*

Quelle chance! *Leggiero.* Ah! pour moi quelle

- len - ce! De la mai - son l'ac - cès Vous est promis d'a - van - ce.

Du si - len - ce!

L. chan - ce! Quel - le chan - ce!

A. Une intri - gue fa - cile Est pour moi sans ap - pas.

S. Mais surtout du si - len - - - ce! De la mai -

L. De la mai - son l'ac - cès M'est as - suré d'a - van - ce.

A. De la mai - son l'ac - cès Vous est pro - mis d'a - van - ce.

S. - son l'ac - cès Vous est pro - mis d'a - van - - - ce! Il ré -

A. Chut! Du si - len - ce!

S. - pond du suc - cès... Il répond du suc -

p subito.

L. *mf* Cher Ar - le - quin!..

A. *p* Je répons du suc - cès. Mais, *p* du si - len - ce!

S. - cès. Le maraud est ha -

L. *Cresc.* Le maraud est ha - bi - le. *A tempo.* Oui! Oui, je n'endoute pas, Il me se -

A. Mais sur - tout - du si - len - ce! *p* Je vais, soy - ez tran -

S. - bile Et, sans bruit, sans fra - cas - *A tempo.* Il va, soy - ez tran - quil - le, Vous ti -

L. *Cresc.* - ra fa - ci - le De sor - tir d'em - bar - ras. *f* Il ré -

A. *Cresc.* - quil - le, *f* Vous ti - rer d'em - bar - ras. *f* Je ré -

S. *Cresc.* - rer d'em - bar - ras, Le ma - raud est ha - bi - le, Il ré -

L. *- pond du suc - cès,*

A. *- pond du suc - cès,*

S. *- pond du suc - cès,*

L. *Il ré - pond, il ré - pond du suc - cès!*

A. *Il ré - pond, Oui, du suc - cès!*

S. *Il ré - pond, Oui, du suc - cès!*

tr *8^a* **Allegro vivace.**

sf *ff*

L. *[Silence]*

A. *[Silence]*

S. *[Silence]*

FABLIAU

N° 5

RÉPL.... Ecoute donc et plains moi!...

Allegretto con moto.

ISABELLE

COLOMBINE

PIANO

p

Ped * Ped * Ped *

1.

J'ai vu du haut d'une tourel - -

Très-court.

Cédez un peu.

1.

le, Ensem-ble fuir à ti-re d'ai-le, Un jo-li cou-ple

A piacere.

Suivez.

1. de pigeons; Bientôt, je les ai

A tempo.

Ped *

1. vus s'abat-tre Dans un pré voi-sin, et s'é-bat-tre Au mi-

Cédez. *A tempo.*

1. - lieu des fleurs et des jones. Oui, mon en-fant, j'ai vu ce-la,

Colla voce. *A tempo.*

1. Ils pi-co-raient de ci, de là,

COLOMBINE. *(L'imitant ironiquement.)*

Vraiment vous a-vez vu ce-la?

C. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! De ci, de là,

sf Léger.

ISABELLE.

Oui, mon enfant, vraiment j'ai vu ce-la, — Oui, mon
ils pi-coraient l'horrible son-ge que vous a-vez fait là! Vrai-ment!

p Cresc.

Ritard.
en-fant, — Oui, j'ai vu ce-la!

Rit.
vrai-ment! l'horrible son-ge que voi-là!

Suivez. A tempo.

p

Ped *

Très-court.
Cédez un peu.

Ped *

ISABELLE.

Près de son heu_reuse compa_gne, Le mâle al lait

par la campagne, Trotti_nant, sau_til_lant gaiment;

C'étaient des baisers, des cares_ses, Mille mamours, mille ten-

-dres ses, Mè_lés d'un doux roucoule_ment.

Oui, mon

Suivez.

1. *en fant, j'ai vu ce - la... -*

COLOMBINE.

Vraiment vous a - vez vu ce -

1. *Il coquetait de ci, de là,*

- la?

Ah! — ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Léger.

1. *Oui, mon enfant, vraiment j'ai vu ce - la...*

De ci, de là, il coquetait? Ehorrible son - ge que vous a - vez fait là!

p *Cresc.*

1. *Rit.*
 Oui, mon en - fant, — Oui, j'ai vu — ce - là!

2. *Rit.*
 Vrai - ment! vrai - ment! L'horrible songe que — voi - là!

Suivez. *A tempo.*

Ped. *

Rall. molto. *A tempo più animato.*

pp

Ped. *

ISABELLE.

Mais... soudain la méchante bè - te Roule des yeux, — dresse la tè - te,

Poco sf *sf*

1. Avec un cri — strident et sec!

sf

Ritenuito.
Espressivo. **A tempo.**

1. *Ritenuito.* *mf* *sf* **A tempo.**

Sur sa fe-mel-le si gen-til-le, Il s'é-lan-ce, la mord, la

1. *Ritenuito.* *mf* *sf* **A tempo.**

pil-le Et la plume à grands coups de bec!

1. *Ritenuito.* *mf* *sf* **A tempo.**

Il la frap-pait! — il la frap-pait de ci, de

1. *Ritenuito.* *mf* *sf* **A tempo.**

là...
COLOMBINE. *Dim.* *mf* *sf*

Vraiment! vraiment! Il la frap-pait de ci... de là... —

Poco allarg. **A tempo 1^o**

Dim. *mf*

ISABELLE.

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

tr: 4

De ci! De là! Il la frap-pait, Oui, mon enfant, vraiment

p

j'ai vu ce-la, Oui, mon en-fant! Ah!

COLOMBINE.

Vous a-vez vu cela, Vrai-ment! vrai-ment!

Suivez.

Oui j'ai vu ce-la!

Vous a-vez vu ce-la?

A tempo animato.

p legg.

Ped.

COUPLETS

N° 6

RÉPL.... Je ne crois plus à l'amour.

COLOMBINE *Allegro giusto.*

Ni_er l'amour!.. quel blas_phe - me!

PIANO *ff* *Ten. p* *Suivez.*

Ped *

c. *A tempo.* *A tempo.*

Mieux vaudrait ni_er le jour! Mais sans l'a -

ff *Suivez.* *p*

Ten. p *Ten. p*

Cresc. *Dim.*

-mour, sans l'a - mour le ciel mê - me Se - rait un tris - te sé -

p *Espress. e sost.* *Poco sfz* *Dim.*

Mod^{to} ma non troppo.

Court.

c. - jour!

Eu_ni_vers est son roy

Mod^{to} ma non troppo. 100=♩)

c. - au - - me! Il n'est dame en son ma_noir, Ni ber_

mf *p subito.*

f *mf*

Ped. * Ped. *

c. - ge - - re sous le chau_me, Qui n'a do - - re son pou_

mf *p*

* Ped *

c. - voir. Ses lois sont im_par_ti - a - - les,

Ped. *

Ped.

Pressez. *A tempo.*

p Et de_vant ses yeux fri - pons, Les rei - nes sont

Pressez. *A tempo.*

Ped * Ped *

Cédez beaucoup. *A tempo.*

les é_ga - les Des gardeu_ses de dindons! Ah! croyez-moi!.. Ah!

A tempo.

Suivrez.

Ritenuato ma pochissimo.

ah! croyez-moi, Oui, par ma foi, — L'amour est dieu! La_

Ritenuato ma pochissimo. *Dolciss.* *Cresc.*

Dim. molto. *p*

_mour est roi! Comme Don Juan Jean_not sou_pi - re, Ah!

C. *3*
 Sur la musette ou sur la ly - re, Cha_cun bè - le son doux mar -

C. *Cresc.*
 - ty = re, Chacun rou - cou - le son ten - dre é - moi. Chacun rou -

Cresc. *f*

C. *Dolce.*
 - cou - le son tendre é - moi. Il n'est fil - - le si no -

Suivez. *Ped.* *

C. *Cresc.*
 - vi - - ce, Il n'est gar - çon - - si ni - gaud - - Que fa -

p *Ped.*

c. *p subito.*
 - mour — ne dé_gour_dis - se Et n'éman_ci . — pe aussi - tôt. —

f *p* *Cédez un peu.* *A tempo.*
Suivez.

c. *f*
 Toute à - me d'a_mour est i - vre Et je vous le dis sans dé - tour,

c. *Molto rit.*
 Je re_non_cerais à vi - vre, Le jour où mourrait l'a - mour.

Cresc. *A tempo.*
p *Suivez.*

Ped *

c. *Dolce.*
 Ah! croyez - moi, Oui, par ma foi, — L'a_mour est dieu... l'a -

Cresc. *Dolce.*

c. mour est roi! Comme Don Juan Jean-not sou-pi-re, Ah!

Dim. molto. *p*

c. Sur la musette ou sur la ly-re, Cha-cun bè-le son doux mar-

c. -ty-re, Chacun rou-cou-le son ten-dre é-moi. Chacun rou-

Cresc.

Cresc.

c. -cou-le son tendre é-moi. croyez-moi!

(Avec une révérence.)

A tempo.

Suivez.

Sec. f

Ped *

QUATUOR

N^o 7

Allegro moderato.

RÉPL.... Ah! mon Dieu! les grotesques figures!

ISABELLE

COLOMBINE

ARLEQUIN

SCARAMOUCHE

PIANO

Allegro moderato. (132 = ♩)

*p**Poco cresc.*

SCARAMOUCHE.

Eh! Voici justement cette dame char-man-te!

*Dim.**p*

COLOMBINE.

(A part.)

Arlequin!..

ARLEQUIN.

(Reconnaissant Colombine.)

Colombine!..

(Vivement à Arlequin.)

Tu connais la sui-

ARLEQUIN.

Allegro.

Mes amours de Ve_ni_se!
 - vante? A_hi! tout est per_du! Te voi_

Suivrez. *f*

Cédez un peu.

A Je pourrais bien ê_tre pen_

S - là bel et bien pendu!

f *Suivrez* *sf*

A tempo 1^o

ISABELLE.

Tu connais — cette bonne fem_me?

A - du!

A tempo 1^o

mf *p*

ISABELLE. (A Colombine.) **Un peu plus animé.**

COLOMBINE. (Parlé.) (Avec hésitation.) (Parlé.) Pourquoi ce trouble?

Non! Si! **Un peu plus animé.** Ex - cu - sez -

Poco rinf. *p* *Leggiero.* *pp*

Explique - toi...

- moi, madame! *Arlequin.* Ex - cu - sez - moi. *Sotto voce.* *Poco cresc.*

SCARAMOUCHE. (A Arlequin.) *Sotto voce.* J'en ai grand' peur! J'en ai grand' *Poco cresc.*

Pen - du! pendu! pen - du! pendu, pendu, pen -

Cre - scen - do.

Eh! bien?

Bast! Au petit bon - heur! (A Isabelle.)

peur!

- du!

f *p* (63 = d)

c. *ture est bien é_ton_nan_te. Cette bonne femme est ma*

c. *tan_te, Et voici mon on_cle De_nis.*

(Bas à Arlequin et à Scaramouche.)

c. *— N'ayez donc pas l'air si sur_pris!*

(♩ = ♩ du C)

rf molto. Molto dim.

Larghetto.
ISABELLE. *Dolciss.*

c. *Voi_ci donc ce charmant mé_na_ge! Ces hé_ros — des vieilles a_mours, — Qui, mal_*

Larghetto.
Dolciss.

Sost. cresc. *sf* *Dim.*

- gré les gla - ces de l'â - ge, Sà - do - rent, s'a - do - rent, s'a -

Sost. cresc. *sf* *Dim.*

- do - rent comme aux pre - miers jours.

COLOMBINE. *Leggiero.*

Que de - viendra ce ba - di -

SCARAMOUCHE. *Mezza-voce.*

Touchant au port, fai - re nau -

(60 = ♩) *Leggiero.*

P

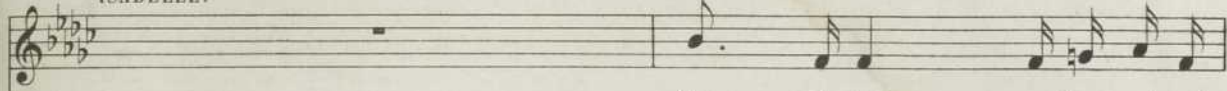
- na - ge? Mais bast! - il le faut, al - lons tou -

ARLEQUIN. *Mezza-voce.*

Touchant au port, faire nau - fra - ge, Et pé - rir mê - me sans se -

s. - fra - ge, Et pé rir mê - me sans se -

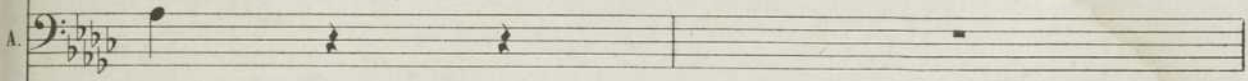
ISABELLE.

Dolce.

Voici donc ce charmant mé-



- jours! Le petit dieu du ma-ri - a - - ge Viendra peut-être à mon se-



- cours!



- cours!

Poco sf

Pauvre. Ar - - le -



- na - ge! Ces héros des vieilles a - mours!



- cours; Que deviendra ce badi - na - - - ge?

(D'un ton lamentable)

Pauvre Ar - - le - - quin! Pauvre Arle -



- quin!

Pauvre Ar - le - quin!



ISABELLE

His sa -
 - quin, le sort vo - la - ge, Hé - las! le sort — te pour_suit toujours!
 Le sort, hé - las! — te pour_suit toujours! Pauvre Arle -

p

do - rent comme aux pre - miers jours.

COLOMBINE.

Que de_viendra ce ba_di - na - ge? Le pe_tit dieu du ma_ri -

Pauvre Ar - - le - quin! le sort vo -
 - quin! le sort vo -

Cresc.

Dolciss. come prima.

I. 

Voi - ci donc ce charmant mé -

C. 

- a - ge Viendra peut-être à mon se - cours, à mon se - cours - Que de - vien -

A. 

- la - ge, Le sort te poursuit donc tou - jours! Le

S. 

- la - ge, Le sort te pour - suit donc tou - jours - Quel -

A tempo I^o

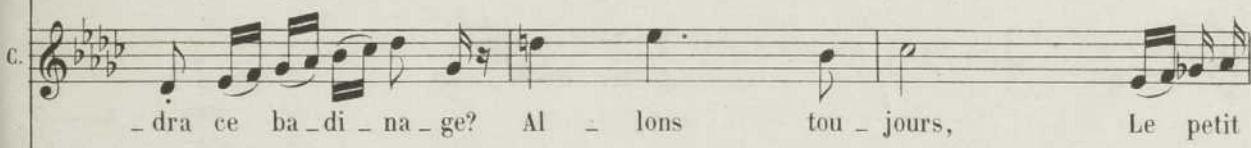


Cédez un peu.

Subito dolciss.

I. 

- na - ge, Ces hé - ros - des vieilles a - mours, - Qui mal -

C. 

- dra ce ba - di - na - ge? Al - lons tou - jours, Le petit

A. 

sort - vo - la - ge te pour - suit tou - jours. -

S. 

sort - vo - la - gel Pé -



Poco allarg.

pp

I. - na - ge! Quel charmant ména - ge!

C. - dra ce badina - ge? Bast! Allons tou - jours!

A. *pp* - fra - ge! Pauvre Ar - le - quin!

S. *pp* - fra - ge! Pauvre Ar - le - quin!

pp

Suivez.

Allegretto comodo. (69 = d)

Estinto.

f

Dim.

ISABELLE.

On vous di_sait ma_lade et perclus de la

mf *Bien rythmé.*

p

I. *gout - te?*
 COLOMBINE. *(Vivement)*
 Il va mieux, sans dou - -
 SCARAMOUCHE.
 Moi! mala - de?..

mf
sfz *Dim.*

(Bas à Scaramouche.)
 - te? Vous al - lez mieux!.. vous allez mieux!..
 Ah! bah?

Leggiero. *p subito.*

ARLEQUIN. *Sotto voce.* *(Lui donnant une bourrade.)*
 Parle donc! parle donc, a - ni - mal!
 Eh!

sf

(A Isabelle.)

Sotto voce.

S. butor!.. En ef_fet... je ne vais pas trop

S. mal, je ne vais pas trop mal. Comprends-tu?

Legg

ARLEQUIN.

S. *P* Non! sur ma pa - ro - le!

Se moque-t-el_le?

A. Vraiment, vraiment, je la crois fol_le. Se moque - t-el_le? Est-el_le

S. Se moque-t-el - - le? Je la crois fol - -

Animez un peu.

Cresc. *f*

A tempo.

ISABELLE.

Quasi Récit. (sans lenteur.)

Quelle rai-son, mes bons amis, Vous a-mè-ne dans ce pa-
folle?
- le!

Ten. p

A tempo.

A tempo.

- ys?
COLOMBINE.

(Bas à Scaramouche.)

La Saint-Nicai - se!

Sotto voce.

De le sa-voir je se-rai ai - se. La Saint-Ni-cai -

Suivez.

A tempo.

(Voyant les signes que lui fait Colombine.)

- se! Mada-me, c'est la Saint-Ni - cai -

f sf tr

ISABELLE.

Modéré sans lenteur.

Eh! bonhom_me... que di_tes - vous?

COLOMBINE.

De lu_ni - on de ces ten_dres é -

- se!

Modéré sans lenteur. (100 = ♩)

pp legato.

- poux — C'est aujour_d'hui l'heureux an_ni_ver_sai_re, Et, tous les ans — de ce beau

jour, Ils vien - - nent fê_ter le re_tour Au ca_baret de maître Pier - -

Con spirito. Dim.

Dolce. Poco sfz Dim.

Allegro vivo.

C. *re.*
ARLEQUIN. *pp* *Poco sf*
Au cabaret a-t-elle dit? Au ca - ba - ret! Vrai-

SCARAMOUCHE. *pp* *Poco sf*
Allegro vivo. (168 = ♩) Au ca_ba_ret! a - t-el - le dit? Vraiment,

Très-léger. *pp* *Poco cresc.*

ISABELLE. **Larghetto.** *Dolce.*
Vous ê - tes donc bien heureux en mé-

A. *p* *3*
- ment, elle est pleine d'es - prit.

S. *p* *3*
elle est pleine d'es - prit.

tr **Larghetto.** (Mouv^t de l'Ensemble.)
Dolciss. sost. legato.

sf *v*

1. *na - ge?* Hé! laisse-les par-

COLOMBINE.
Ja - mais, depuis trente ans, le plus léger nu - a - ge...

ler!

(A Arlequin.) *p* *Cresc. assai.* 3

Du feu! du feu! de la cha - leur! *sfz. molto.*

Sost. Cresc. assai. *Dim.*

Adagio.
(A Scaramouche.)

Et vous, du sentiment! Je vous permets un pleur!

Adagio. Sempre allarg. col canto. *sf sf sf*

Suivez.

ARLEQUIN. Andante con moto. *mf*

Tou - jours empressé pour me plai - - re, Toujours ten -

Andante con moto. (69 = ♩)

- dre, toujours galant! Toujours amoureux, pétulant, brûlant -

mf *sf*

A tempo. Mezza-voce.
(A Scaramouche.)

A. *donc, mon vieux ché-ri! Mouche-toi donc!* (Etonné.)

S. *Que je me mouche?*

Rit. un poco. *A tempo.*
Suivez. *mf* Suivez. *f*

A. *Récit.* *1^o tempo.*
Et ne pleure pas comme un veau! *mf* *Enfin le croirez-vous, le croirez-*

1^o tempo.

A. *-vous, ma da-me, Il est toujours frais, tou-jours vert;*

A. *Comme un volcan, comme un volcan, en plein hiver, Sous la neige il couve sa*

String. *sf* *3* *p*

A. flam_me; Que Dieu vous donne un tel ma - ri!

SCARAMOUCHE.

Hi! hi! hi! hi! hi! hi!

Suivez.

ISABELLE.

COLOMBINE. *p* (A Arlequin.) Leur tendresse me tou - che.

Con_sole Scaramou - che!

A. Bai_se-moi donc, mon vieux ché -

S. hi! hi! hi! hi! hi! hi! hi!

I. *p* Quel spec_ta - cle nou_veau!

C. *p* Console Scara - mou - che! *Rit. molto.* (Il embrasse Colombine.)

A. - ril Bai - se-moi donc, mon vieux ché_ri!

S. Hi! hi! hi! hi! hi! hi! hi! hi! hi!

Legg. *Rit. col canto.*

Allegro con moto. *mf* Autant de pris! *f* Au - tant de pris! *Allegro moderato.*

Allegro con moto. *mf* *Suivez.* *Allegro moderato.* (116 = ♩)

COLOMBINE. (A Isabelle.)

Ce spec_tacle est-il as_sez ten_dre? Et croirez-vous en -

ISABELLE.

J'ai moins peur, j'en con -

- cor que le seigneur Lé - an - dre, De la griffe et du bec...

Poco cresc.

- vien... *(Vivement.)* Non! non! garde-t-en

Si je le rappelaiss?..

Legg. p *Suivez.*

A tempo.

(Donnant sa bourse à Arlequin et Scaramouche.)

1. *bien!* A ma san - té, mes bons a_mis, Faites -

A tempo.

mf

1. - moi le plaisir de boi - re.

COLOMBINE.

A - dieu, mon bon on - cle De -

p

p

p *(Se dérobant.)*

C. - nis. Nen - ni, mon fils! Nen - ni!

ARLEQUIN. *(Cherchant à embrasser Colombine.)*

p

Baise-moi donc! En_core un peu!

SCARAMOUCHE. *(A part.)*

A tou_te cet_te belle his_

Legg. stacc.

1^o tempo.

ISABELLE.

Dolce sost.

S. Dieu vous gar - de, mes bons a -

Dieu vous gar - de, mes bons a -

Dolce.

C. A - dieu, mon bon on - cle De -

A - dieu, mon bon on - cle De -

Dolce.

A. Bai - se-moi

Bai - se-moi

Dolce.

S. - toi - re, Je n'ai rien com - pris! Par ma foi! je n'ai rien com -

- toi - re, Je n'ai rien com - pris! Par ma foi! je n'ai rien com -

1^o tempo.

Poco sost. *Dim.*

S. - mis! Dieu vous gar - de, mes bons a -

- mis! Dieu vous gar - de, mes bons a -

(Se dérochant.)

C. - nis! Nenni! Nen_ni, mon fils! A - dieu, mon bon on - cle De -

- nis! Nenni! Nen_ni, mon fils! A - dieu, mon bon on - cle De -

A. donc! Encore un peu! Un seul bai -

donc! Encore un peu! Un seul bai -

S. - pris! Par ma foi! je n'ai rien com -

- pris! Par ma foi! je n'ai rien com -

1. *Sost. cresc.*
- mis! Dieu vous gar -

C. *Sost. cresc.*
- nis! Nenni! Nen - ni! Mon bon on -

A. *Sost. cresc.*
- ser! Ah! je te tiens! Je te tiens, je te

S. *Sost. cresc.*
- pris. A cette histo -

Cresc.

1. *Dim. p*
- de! Dieu vous gar - - - - - de!

C. *p*
- cle! A - - dieu! A - - - - dieu!

A. *pp*
tiens! Au - - tant de pris! Au - - tant de pris!

S. *p*
- re Je n'ai rien com-pris! A toute cette belle histoire Je n'ai rien compris!

pp *Dim.*

SCARAMOUCHE.

(Isabelle et Colombine rentrent dans la maison.)

Quasi Récit.

Sotto voce.

A toute cette belle histoi - re,

p *pp* *Poco sf* *Suivez.* *Court.*

ARLEQUIN.

Rien compris? Si ce n'est que nous allons boi -

Rit. *p* *f* *Risoluto.* *1^o tempo.* *ff* *Allarg.*

Par ma foi, je n'ai rien compris! Si ce n'est que nous allons boi -

Suivez. *f* *Risoluto.* *ff* *1^o tempo.*

- rel

- rel

f *Leggiero.* *f* *pp*

L. *rice est bien é - tran - ge!* *Est-ce là vo - tre probi -*

L. *- té? Me vo - ler ma tranqui - té,* *Sans rien débours - er en é -*

Cédez.

Suivez.

Pressez un peu.

L. *- chan - ge!* *Ah! pour lo - ger de si tiè - des ar - deurs, — Vous faut-il*

Poco sost.

mf

L. *donc, cruel — — le, nos deux cœurs?* *Non! non! —*

Cresc. *Allarg.* *Portez le son.* *1^o tempo.*

Allarg. *1^o tempo.*

p

Ped. *

L. *sf* *Meno f*

ce n'est pas bien — De garder l'un et l'au_tre; Ah! — donnez-moi le vô_tre, Oui, donnez-

Allarg. a piacere.

- moi le vô - tre, Ou rendez-moi le mien! *A tempo.*

Dim. *Suivez.* *f*

Ped.

L. *p* *3*

Le soleil

Dim. *p*

L. *3*

don_ne ses rayons Au rameau d'où naissent les ro_ses; L'arbuste, en retour de ces

L. *Andante*

dons, Au so_ leil of_ fre ses bou_ tons Et ses fleurs au matin é_ clo_ ses.

L. *Andante*

Mais vous, qu'on vous lais_ se le choix, Vous con_ fis_ querez à la

L. *Poco cresc.* *Cédez.* *3* *Pressez un peu.*

fois Le so_ leil lui-même et les ro_ ses; Ah! pour lo_ ger de si

Poco cresc. *A tempo.* *3* *Pressez un peu.*

Suivez. *Sost.*

L. *Andante*

tiè_ des ar_ deurs — Vous faut- il donc, cruel — le, nos deux cœurs?..

f

1^o tempo.

ISABELLE. (*Paraissant au balcon.*)

Non! non! Ce ne serait pas bien — De gar_der l'un et l'au_tre, Laissez-

(*Parté.*) Isabelle!!..

1^o tempo.

Ped *

Allarg. a piacere.

-moi le vô_tre, Oui! lais_sez-moi le vô_tre Et reprenez le

Ah! — donnez-moi le vô_tre, Oui! donnez-moi le vô_tre Ou rendez-moi le

Colle voci.

mien!

mien!

Più mosso.

Ped

A. — CHANSON A BOIRE

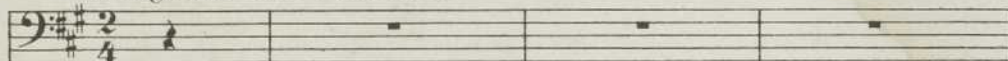
B. — Scène — C. — Scène d'Ensemble

N° 9

RÉPL.... Vive les amoureux pour la gymnastique!

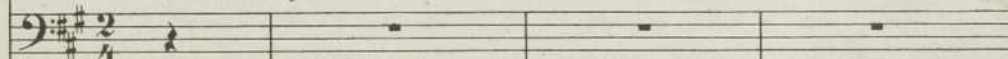
Allegretto ben moderato.

ARLEQUIN



(Ils entrent en scène, tenant chacun à la main, un verre et une bouteille. — Ils sont tout à fait irrés.)

SCARAMOUCHE



Allegretto ben moderato. (60 = ♩)

PIANO

SCARAMOUCHE.

mf

Morbleu! l'en_nuyeux per_son_nage!

ARLEQUIN.

mf

Par_til!.. Décampé!.. Bonvoy_a_ge!

A. *f* ³ *mf*

Bon voy - a - ge! bon voy - a - ge! A ta san -

SCARAMOUCHE. *f* ³

(69 = ♩) Bon voy - a - ge! bon voy - a - ge!

f *mf* *Legg.*

A. *Poco cresc.*

- té, mon vieux De - nis! A ta santé, mon vieux De - nis!

Poco cresc.

SCARAMOUCHE. (*Surpris*)

Presque parlé.

Denis?.. Par Bac_chus! Il est

p *Cresc. molto.*

ARLEQUIN. *Bien rythmé.* *Dim.*

La bon_ne cho_se, sur ma vi_e, Qu'une bou_teil_le de vieux vin!

f

gris! (60 = ♩) *Bien rythmé.* *Dim.*

f

C'est grâce au

S. *Dim.*
 vin que l'on ou - bli - e Tourments, sou - cis, peine et cha - grin, Tourments, sou - cis et cha -

Dim.

ARLEQUIN. *f*
 Lorsqu'é-tin - celle au fond du ver - re, De la vi - gne le sang ver - meil, Je pré -

S. *mf*

- grin.

f *p*

A. *f*
 - fè - re cette lumière, Aux rayons mêmes du so - leil, Aux ray - ons du so - leil,

f 10

A. *Allarg.* *A piacere.*
 Aux ray - ons - du so - leil!

Allarg. *A tempo.*
f *ff* *sfz*

SCARAMOUCHE.

Quand les cris de ma mé - na - gè - re Font un enfer de mon lô - gis,

ARLEQUIN.

Au caba - ret de Maî - tre

Au caba - ret de Maî - tre Pier - re, Je re - trou - - - ve

Pier - re, On peut trouver le Pa - ra - dis, Au ca - ba - ret de Maî - tre Pier - -

le Paradis, le Pa - ra - dis Au ca - ba - ret de Maî - tre Pier -

Cre - - scen - - do *f* *molto.*

A. *ff* *mf*

S. *mf*

- re! Lorsque je vois au fond du - ver - re, E - tin - celer tous ces ru - bis, Il me

re! Quand les cris de ma mé - na - ge - re, Font

A. *f*

S.

semble voir la lu - miè - re Dont resplendit le Para - dis! Il me semble voir la lu -

un en - fer - de mon lo - gis.

A. *Allarg. a piacere.* *ff*

S. *ff*

- miè - re Dont res - plendit le Para - dis.

Le cabaret de Maître Pier - re, Est pour moi le Para - dis.

ff *Suivez.* *Marcato.*

B.-SCÈNE

M^{me} SCARAMOUCHE *Allegro.*

ARLEQUIN

SCARAMOUCHE

PIANO *Allegro.*

p *Cresc. molto.* *f*

ff Con fuoco. *sf*

M^{me} SCARAMOUCHE. *Ad lib.*

Je retrouve donc moni - vrogne! Dans quel é - tat, le chenapan!..

f *sf > p*

M^{me} S.

SCARAMOUCHE. *(Arié.)* Pen-

Eh? que nous veut cet - te ca - ro - gne?

8^a *8^a* *7*

Cédez beaucoup. *Suivrez.* *M.D.* *ff A tempo. (120 = ♩)*

M^{me}
S.

- dard!.. Sac à vin!.. Sa - cri -

mf

M^{me}
S.

- pant! C'est in -

ARLEQUIN.

Hé! là!.. là... tout doux!

M.G.

sf *ff*

M^{me}
S.

- fâ - me! C'est in - fâ - me!

A.

Là... là... ma commère... tout doux!

mf *f* *Cresc.*

M^{me}
S.

f Je veux crier!.. *ff* Je suis sa fem - me!.. Je suis sa fem - -

M^{me}
S.

(Presque parlé.)
- - - mel!.. Je suis sa fem - me... Entendez-vous?
SCARAMOUCHE.

p Ma femme?
A tempo poco rit.

S.

mf (Montrant sa bouteille.) *Adagio.*
Ma fem - - - me?.. la voi - là! C'est toi, chère bou-
Adagio. (46=♩)

S.

(Il boit.)
- teil - le! *Pressez un peu.*

p 6 6 6 6 6 6 *Rall. 6*

Sost. *f* *p* *f* (Il embrasse sa bouteille.)

Toi seule as pour moi des ap-pas! Passez vo-tre che-

mf *Cresc.* *Dim.* *Suivrez.* *p* *mf*

mf *f* *p*

- min... la vieille! I-ci l'on ne vous connaît

p *f* *ff* *f* *p*

Allegretto.

M^{me} SCARAMOUCHE.

Ah! sacri-pant! Pendard!

ARLEQUIN.

f

Pas-sez vo-tre che-min, la

pas! Pas-sez vo-tre chemin, la vieil - - -

Allegretto. (88 = ♩)

f

M^{me} S. *f* C'est infâ - me!

A. *ff* *Allarg.* vieil - - - le! I - ci l'on ne vous connaît

S. *ff* - le! I - ci l'on ne vous connaît pas! I - ci l'on ne vous connaît

ff *Suivrez.*

Allegro. *Quasi Recitativo.*

M^{me} S. Ah! pour

A. pas!

S. pas!

Allegro. (176 = ♩) *f* *sf* *p* *Suivrez.*

A tempo.

M^{me} S. toi, je suis u - ne vieil - le? Ah! — pour toi je n'ai plus d'ap -

A tempo. *sf* *p* *Suivrez.*

M^{me} S.

A tempo. *Cresc.* A tempo.

- pas?... Ah! tu n'ai mes que ta bou-teil - le?..

A tempo. A tempo.

sf *sf > p* Suivez.

M^{me} S.

ff *Ad lib.*

Ah! je vais faire un beau fra_

f *ff*

M^{me} S.

(Elle veut se précipiter sur son mari. — Arlequin l'empêche de passer.)

- cas!.. A moi! A moi!

f *f Marcato.*

M^{me} S.

ff

Pendard! Co-quin! Voleur! Gre_

Enchainez.

C. — SCÈNE D'ENSEMBLE

Eistesso tempo.

ISABELLE

COLOMBINE

M^{me}
SCARAMOUCHE
- din!

LÉANDRE

ARLEQUIN

SCARAMOUCHE

UN BOURGEOIS

1^{er} Sopranos

2^{es} Sopranos

Ténors

Basses

Eistesso tempo.

PIANO

sf *Sempre f*

Ténors.

f

Quel horri - ble ta - pa - - - ge!

Marcato.

mf

Stacc.

mf

T. Quel va - car - me mau - dit! Quel va - car - me mau - dit! Le ton -

Basses. Quel hor - ri - ble ta -

1^{re} Sopranos. Quel horri - ble ta -

T. - nerre et fo - ra - - ge Mè - ne - raient moins grand bruit!

B. - pa - - ge! Quel va - car - me mau - dit! Quel va - car - me mau - dit! Le ton -

ISABELLE. Quel horri - ble ta -

COLOMBINE. Quel horri - ble ta -

LÉANDRE. Quel horri - ble ta -

LE BOURGEOIS. Quel horri - ble ta -

2^{es} Sopranos. Quel hor - ri - ble ta -

S. - pa - - ge! Quel va - car - me mau - dit! Quel va - car - me mau - dit!

B. - nerre et fo - ra - - ge, Mè - - ne - raient moins de bruit!

1. *pa - - ge! Quel va - car - me maudit!*

C. *pa - - ge! Quel va - car - me maudit!*

M^{me} SCARAMOUCHE. *Ah!*

L. *pa - - ge! Quel va - car - me maudit!*

1^{er} B. *pa - - ge! Quel va - car - me maudit!*

2^{es} S. *Quel horri - ble ta - pa - ge! Quel va - car - me mau - dit!*

2^{es} S. *pa - - ge! Quel va - car - me mau - dit!*

T. *Quel horri - ble ta - pa - ge! Quel va - car - me mau - dit!*

B. *Quel horri - ble ta - pa - ge! Quel va - car - me mau - dit!*

M.C.

M^{me} S. *- jétouf - fe de ra - ge!.*

1^{er} B. *Qu'est-ce donc? Qu'avez-vous, ma - da - me Scara -*

(100 = ♩)

(Battez à ♩)

p

M^{me} S. Je crè - - ve de dé - pit!

le B. - mou - che?

1^{re} Sopranos. Qu'est-ce donc? Qu'avez -

2^{de} Sopranos. Qu'est-ce donc? Qu'avez -

Ténors. Qu'est-ce donc? Qu'avez -

Basses. Qu'est-ce donc? Qu'avez -

Qu'est-ce donc? Qu'avez -

Qu'est-ce donc? Qu'avez -

Qu'est-ce donc? Qu'avez -

Qu'est-ce donc? Qu'avez -

f *p* *Cresc.*

Récit.

M^{me} S. Soyez té -

1^{re} S. - vous?

2^{de} S. - vous?

T. - vous?

B. - vous?

f *>P* Suivez.

M^{me}
S.

_moins, hono_ra_bles bourgeois, Que j'ai sur_pris mon vieux sainte ni_tou_che, En tête à

Allegretto moderato.

M^{me}
S.

tê - te... En tête à tête a_avec ce beau mi_nois! Voyez! voy_ - ez! le beau mi_

Allegretto moderato.

M^{me}
S.

nois! Voy - ez voy_ - ez voy_ - ez le beau mi_ - nois!

ARLEQUIN. *(Minaudant.)*

Messieurs! mes_sieurs! c'est u_ne ca_lom_ni_e, On con_

Dolce.

M^{me} SCARAMOUCHE.

Le jo -
- nait mes mœurs... — Dieu mer - ci!

M^{me} S.
- li mu - seau, je vous pri - e, Pour me dé - bau -
Cre - - - scen - - - do

M^{me} S.
- cher mon ma - ri!
LE BOURGEOIS.
Nas-tu pas

SCARAMOUCHE.
Sotto voce. Poco rall. A tempo.
Que me chan-te cet a-ni-mal?

le B.
hon - - - te, mon com-pè - re? Seni -

Poco rall. Col canto. A tempo.

le B. *v*rer a *v*ec sa grand' mè *r*e! C'est scanda *l*eux!.. C'est immo *l* -

M^{me} SCARAMOUCHE.
 Vous le voy *ez*! Vous le voy *ez*:
 le B. *r*al!
 Cre *scen* do. *f*

M^{me} S.
 l'a *ven*ture est no *toi* *r*e! Pour s'exc*u* *ser* que peut-il
p

M^{me} S. *Pesante moderato.*
 di *re*?
 SCARAMOUCHE. *ff*
 A boi *re*! La! la! la!
 (*Rire général.*)
Pesante moderato.
ff *f*

S. *Di - mi -*
 la! la! la! la! la! la! la! la! la! la! la! la! la! la! la! la! la! la!
Di - mi - nu - en - do.

ISABELLE. *1^o tempo moderato. (A Colombine.)*
nu - en do. Allarg. M'expli -
 S. la! la! la! la! la! la! la! la! la! la! la! la! la!
2/4 C
 2/4 *2/4 C*
 Suivez. *p*

1. *- querez - vous, je vous pri - e, Le con - te que vous m'a - vez*

1. *fait? Vraiment?*
 COLOMBINE. *C'é - tait pour vo - tre bien, ma - da - me.*

1. le mot est cu_ri_eux! Me tromper ain_si! c'est in_fâ -

Cresc.

f *mf*

1. -me! c'est in_fâ - me! Vous vous en_ten_diez tous les deux.

M^{me} SCARAMOUCHE.

Allons,

P *Leggiero.* *Cresc.* *mf* *f*

M^{me} S. de ce pas, maître i_vro_gne, Il faut me suivre à la mai -

Très-détaché.

M^{me} S. -son!

SCARAMOUCHE.

Je ne sais à quoi tient, ca_ro_gne!

f *f*

COLOMBINE. (A Isabelle.)

Ma - da - me, calmez-vous, de

S. Que je te mette à la rai - son.

sf *mf* *Détaché léger.*

ISABELLE.

Ma - de - moi - sel - - - le, je vous chasse!

C. grà - ce!.

LÉANDRE.

Par - donnez -

Dim *p* *Cresc.*

(A Léandre.) (Lui faisant une révérence.)

I. Mon - sieur... Je vous cè - de la

L. - lui!.

sf

I. *pla_ee.*
 COLOMBINE.
 Monsieur, tout est per_du.
 LÉANDRE.
 A ses genoux Je saurai
Poco sf
M.G.
p
Ped *Poco sf* *
 M^{me} SCARAMOUCHE.
 Mais voyez donc s'il se dé_ran_ge!
 L.
 bien a_pai_ser son cour_roux.
 M^{me} S.
 Haut le pied! Vi_te! à la mai_son!..
Cresc.

Mesuré.

M^{me} S. *f*

Situ'o - ses, frappe donc! frap - - pe!

S.

Morbleu! la main me déman - ge...

sf *Suivez.* *mf* *f*

M^{me} S. *f*

Frap - pe donc! frappe!

S.

Un défi?..

La moutarde Me monte au

Trem. *A tempo.* *8^a* *p* *Suivez.* *mf* *sf > p* *Suivez.*

Allegro vivo.

(Le souffletant)

M^{me} S.

Tiens! poltron!

S.

nez!

(Parlé) Un soufflet!

Allegro vivo.

Ah! pour le coup!..

f *sf* *f > p*

M^{me} SCARAMOUCHE (*Parlé*) A la garde!..

à la garde!..

à l'assassin...

A tempo vivo. (208 = ♩)

f *Cresc. molto.* *sff* *Tutta forza.*

CHOEUR

1^{re} Sopranos. *f* Sé - pa - rons - les! sé - pa - rons - les! sé - pa - rons - les! Le COMMISSAIRE.

2^{de} Sopranos. *f* Sé - pa - rons - les! sé - pa - rons - les! sé - pa - rons - les! Ah! ça, on se tue donc ici?.

Ténors. *f* Sé - pa - rons - les! sé - pa - rons - les! sé - pa - rons - les! ARLEQUIN.

Basses. *f* Sé - pa - rons - les! sé - pa - rons - les! sé - pa - rons - les! Le commissaire!!

Voilà le moment de déguerpir.

sff

Allegro 1^o tempo.

pp

M^{me} SCARAMOUCHE (*Barrant le passage à Arlequin.*)

Où allez-vous donc, la belle?..

ARLEQUIN

Pincé!!

A tempo.

f *pp*

Suivez la parole. *Suivez.*

FINAL

N° IO

RÉPL... Comptez là-dessus, vieux paillard!

ISABELLE

Musical staff for Isabelle, treble clef, key signature of one sharp (F#), common time (C), 3/4 time signature. The staff contains a single whole note with a fermata.

COLOMBINE

Musical staff for Colombine, treble clef, key signature of one sharp (F#), common time (C), 3/4 time signature. The staff contains a single whole note with a fermata.

M^{me}
SCARAMOUCHE

Musical staff for M. Scaramouche, treble clef, key signature of one sharp (F#), common time (C), 3/4 time signature. The staff contains a single whole note with a fermata.

LÉANDRE

Musical staff for Léandre, treble clef, key signature of one sharp (F#), common time (C), 3/4 time signature. The staff contains a single whole note with a fermata.

Le COMMISSAIRE

Musical staff for Le Commissaire, treble clef, key signature of one sharp (F#), common time (C), 3/4 time signature. The staff contains a single whole note with a fermata.

(Parlé)
Paillard!.. Elle a dit paillard!! En prison! en prison, ces deux marouffes!!

ARLEQUIN

Musical staff for Arlequin, bass clef, key signature of one sharp (F#), common time (C), 3/4 time signature. The staff contains a single whole note with a fermata.

SCARAMOUCHE

Musical staff for Scaramouche, bass clef, key signature of one sharp (F#), common time (C), 3/4 time signature. The staff contains a single whole note with a fermata.

1^{es} Sopranos

Musical staff for 1st Sopranos, treble clef, key signature of one sharp (F#), common time (C), 3/4 time signature. The staff contains a single whole note with a fermata.

2^{ds} Sopranos

Musical staff for 2nd Sopranos, treble clef, key signature of one sharp (F#), common time (C), 3/4 time signature. The staff contains a single whole note with a fermata.

Ténors

Musical staff for Tenors, treble clef, key signature of one sharp (F#), common time (C), 3/4 time signature. The staff contains a single whole note with a fermata.

Basses

Musical staff for Basses, bass clef, key signature of one sharp (F#), common time (C), 3/4 time signature. The staff contains a single whole note with a fermata.

PIANO

Piano accompaniment for the first part of the scene. It consists of two staves: a right-hand treble clef staff and a left-hand bass clef staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The right hand starts with a fortissimo (ff) chord marked with an accent (^) and then plays a rhythmic pattern of eighth notes. The left hand plays a simple bass line. Dynamics include ff and >p.

Moderato.

Piano accompaniment for the second part of the scene, marked Moderato. It consists of two staves: a right-hand treble clef staff and a left-hand bass clef staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The right hand features a melody with triplets and slurs, starting with a forte (f) dynamic. The left hand provides a rhythmic accompaniment with triplets.

COLOMBINE. *A piacere.* **Allegro moderato.**
 Arlequin! en prison! Ah! le pauvre garçon!

M^{me} SCARAMOUCHE.

tr **Allegro moderato.** *tr* Que ma douleur vous

p *tr* *f* *tr* *f* *p*

Suivez.

M^{me} S.
 tou - che! Un mot... un mot de vous... Un mot de vo - tre

M^{me} S.
 bou - che! Pour sau - ver mon é - poux, Le pauvre Scara -

ISABELLE.
 Quest de - ve - nu ce grand cour - roux?

M^{me} S.
 - mou - che!

p *p*

Riten. un poco.

1. Vous lui donniez des noms moins doux Au pauvre Scara - mou - - che.

LE COMMISSAIRE.

f C'est un li_ber_

p Ritard. col canto.

A tempo senza rigore.

M^{me} SCARAMOUCHE.

Vous mentez! vous mentez! faussetés!

le C. - tin! Un drò - le! un cou_reur! Un rien qui

A tempo senza rigore.

f

Ad lib.

M^{me} S. c'est in - fâ - - me! Je sais ce qu'il vaut, moi... sa fem_me!

le C. vail_le! Un chena_

sf *f*

Suivez.

M^{me} S.

N'en croyez rien, Ma de moi-

le C.

- pan! vous l'avez dit.

f *p*

ISABELLE.

Ah! permettez! — Vous l'avez dit, vous l'a-vez dit. —

M^{me} S.

- sel - le!

$\frac{2}{4}$

I

M^{me} S.

p *Espress.* *Poco rit.*

C'étaient la rage et le dé-pit Qui troublaient ma pauvre cervel - -

A tempo. *Cal canto.*

p *p*

A tempo.

1. *Vous l'aimez donc, — ce li_ber_tin?*

M^{me} S. *— le.*

A tempo.

p

1. *Un in_fi_dè - le?*

M^{me} S. *le fi_do_lâ - - tre!*

LE COMMISSAIRE.

f *Ce sa_cripant, ce sac à vin! — Un i -*

1. *Ah! permet -*

M^{me} S. *Ah! n'en croyez rien, Mademoi_sel - le!*

Cresc.

le C. *— vrogne! un gueux! un ban - dit!*

f mf p

Poco ritard.

I. *A tempo.*

M^{me} S. *Poco ritard.* *p* *A tempo.*

Si je l'ai dit: C'étaient la

Suivez. *p*

Espress. *Poco rit.*

M^{me} S. *Rit. col canto.*

rage et le dé-pit Qui trou-blaient ma pau-vre cer-vel

Poco più sost. *Dim.*

COLOMBINE *(Sentencieusement.)*

M^{me} S. *Sempre p* *Sost. p*

Par cet ex-emp-le frap-pant, Vous voy-ez, chère mai-

le.

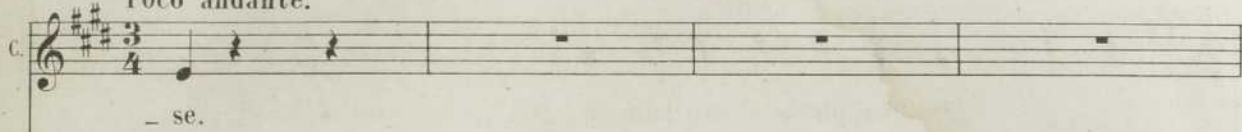
Cresc. *f* *Più lento* *Dolce.* *Con anima.*

C. *Più lento* *Suivez.*

-tres - se, Que le courroux d'un a-mant Est l'effet de sa ten-dres

Cresc. *sf* *Dolce.*

Poco andante.



LÉANDRE.

(A Isabelle.)



Poco andante. (so = ♩)



ISABELLE.

(Souriant.)

p



Cresc. *mf*

I. *Lorsqu'on plaide a_avec tant de feu, On est sûr*

L. *_veu?*

p *Cresc.* *Dim.*

Dim. *A tempo.* *All^o subito giocoso.*

I. *de gagner sa cau_se.*

COLOMBINE. *(Gaiement.) f*

L. *A_h! chère L_sa_bel_le!*

A tempo. *All^o subito giocoso.*

3 *Suivez.* *Dolce.* *f*

Très-court. *A tempo 1^o*

C. *peu Nous allons dan_ser je sup_po_se.*

M^{lle} SCARAMOUCHE. *(Timidement à Isabelle.) p*

A tempo 1^o

3 *pp*

ISABELLE.

A piacere.

Par ma foi! j'a_vais ou_bli_é Ces pauvres

M^{me} S. - sel - le, par pi - tié...

gens. Monsieur le commis_sai - re, Je vous demande leur par - don.

LE COMMISSAIRE.

Pour ce_lui -

Allegro moderato.

Et

(Bas à M^{me} Scaramouche.)

- ci... la chose peut se fai_re. Vous m'èn saurez gré, ma commè - re?

Allegro moderato.

A tempo moderato.

1. *mf* l'au - tre? Ah! Monsieur le commissai - -

le *f* L'au - - tre est un lar - ron!

c. *f* Suivez. *mf* Détaché.

A tempo moderato. (132 = ♩)

1. - re! Accordez-nous son par - don!

COLOMBINE.

Ah! Monsieur le commissai - - re! Accordez-nous son par -

c. - don!

LE COMMISSAIRE.

Non! non! non! non! non! non! non! non! pour le lar - ron, Pas de par -

ISABELLE.

f
 Ah! Monsieur le commissai - - - re! Ah! Monsieur le commissai - - -

f
 Ah! Monsieur le commissai - - - re! Ah! Monsieur le commissai - - -

M^{me} SCARAMOUCHE.

f
 Ah! Monsieur le commissai - - - re! Ah! Monsieur le commissai - - -

LÉANDRE.

f
 Ah! Monsieur le commissai - - - re! Ah! Monsieur le commissai - - -

f
 - don!

1^{re} Sopranos:

f
 Ac - cor - dez - nous son par - don! Ac - cor - dez - nous son par -

2^{de} Sopranos.

f
 Ac - cor - dez - nous son par - don! Ac - cor - dez - nous son par -

Ténors.

f
 Ac - cor - dez - nous son par - don! Ac - cor - dez - nous son par -

Basses.

f
 Ac - cor - dez - nous son par - don! Ac - cor - dez - nous son par -

f

1. *f* *ff*
 - re! Ac_cordez-nous son par_don! Ac_cordez-nous son par_

C. *f* *ff*
 - re! Ac_cordez-nous son par_don! Ac_cordez-nous son par_

M^{me} S. *f* *ff*
 - re! Ac_cordez-nous son par_don! Ac_cordez-nous son par_

L. *f* *ff*
 - re! Ac_cordez-nous son par_don! Ac_cordez-nous son par_

1^e C. *f*
 Non!non!non!non! pas de par_don!

1² S. *ff*
 - don! Ac_cor_dez - nous son par_

2^{de} S. *ff*
 - don! Ac_cor_dez - nous son par_

T. *ff*
 - don! Ac_cor_dez - nous son par_

B. *f* *ff*
 - don! Ac_cor_dez - nous son par_don! Ac_cor_dez - nous son par_

Cresc. *ff*

I. - don!

C. - don!

M^{me} S. - don!

L. - don!

le C. *f* Non! non! *mf* Oui!

ARLEQUIN. Vous te neez donc bien à me pen - dre?

1^{re} S. - don!

2^{de} S. - don!

T. - don!

B. - don!

p *Cresc.*

LÉANDRE. *p* Si

le C. tu tâ_te_ras du gi_bet!

f

Senza rigore.

L. — je re_ti_rais mon pla_cet?

le C. Qui donc ê_tes - vous, s'il vous plait?.

Suivez.

p

ISABELLE. *f* C'est

COLOMBINE. *f* C'est

M^{me} SCARAMOUCHE. *f* C'est

L. Monsieur, je me nomme Lé - an - dre. C'est moi!

le C. Ah! ah! c'est vous?

ARLEQUIN. *f* C'est

SCARAMOUCHE. *f* C'est

1^{re} Sopranos *f* C'est

2^{de} Sopranos *f* C'est

Ténors. *f* C'est

Basses. *f* C'est

Mesuré.

CHŒUR

1. lui!

C. lui!

M^{me} S. lui!

1. J'ai chan_gé d'a_vis, aujour_d'hui Je ne veux plus le faire pen - -

A. lui!

S. lui!

1^{re} S. lui!

2^{de} S. lui!

T. lui!

B. lui!

ff *p* *p*

1. - dre.

Le COMMISSAIRE.

C'est dif_fé - rent! C'est dif_fé - rent! Et du mo -

Bien rythmé *p*

A tempo più mosso.

le C. *ment* Que vous vous dé-cla-rez con-tent...

ARLEQUIN.

Sauvé!

Sau-

A tempo più mosso.

mf *Suivez.* *mf*

A *-vé!* Libre! ô mon mai-tre! Comptez sur moi jusqu'à la

Cresc. *f*

LÉANDRE. Je t'attends à l'é-preu-ve, trai-tre!

A mort.

ff *>pp* *Suivez.*

Le COMMISSAIRE. *A piacere.* Ainsi tout le monde est d'accord? (Parlé.) En avant, Messieurs! A tempo 1°

Poco più lento. *p* *f*

ARLEQUIN. (Prenant la main de Colombine.)

Un moment! je demande en - cor Une autre

p Suivez.

Allegro moderato.

COLOMBINE. (Lui pincant l'oreille.)

On te fac - cor - de! Te voi - là sauvé de la

mf

grà - ce...

Allegro moderato.

mf *sf>pp* Suivez.

hart, Mais, si tu me trom - pes, pendard! C'est

sf *sf>pp* *sf* *sf*

Allarg.

moi - qui ti - rerai la cor - de!

1^{re} Sopranos. De Fou - ra - gan si fa -

2^{de} Sopranos. De Fou - ra - gan si fa -

Ténors. De Fou - ra - gan si fa -

Basses. De Fou - ra - gan si fa -

Allegro vivo.

f

ISABELLE. Oui! le

C. Oui! le

M^{me} SCARAMOUCHE. Oui! le

LÉANDRE. Oui! le

Le COMMISSAIRE. Oui! le

ARLEQUIN. *f* Oui! le

SCARAMOUCHE. *f* Oui! le

1^{re} S. - mour Souvent pré_sen_te l'i - - mage, l - gnorez-vous que le

2^e S. - mour Souvent pré_sen_te l'i - - mage, l - gnorez-vous que le

T. - mour Souvent pré_sen_te l'i - - mage, l - gnorez-vous que le

B. - mour Souvent pré_sen_te l'i - - mage, l - gnorez-vous que le

Allegro vivo.

f *ff*

1. jour est plus pur après l'o - ra - - - ge.

C. jour est plus pur après l'o - ra - - - ge.

M^{me} S. jour est plus pur après l'o - ra - - - ge.

L. jour est plus pur après l'o - ra - - - ge.

1^{er} C. jour est plus pur après l'o - ra - - - ge.

A. jour est plus pur après l'o - ra - - - ge.

S. jour est plus pur après l'o - ra - - - ge.

1^{er} S. jour est plus pur a - près l'o - ra - - - ge.

2^{ds} S. jour est plus pur a - près l'o - ra - - - ge.

T. jour est plus pur a - près l'o - ra - - - ge.

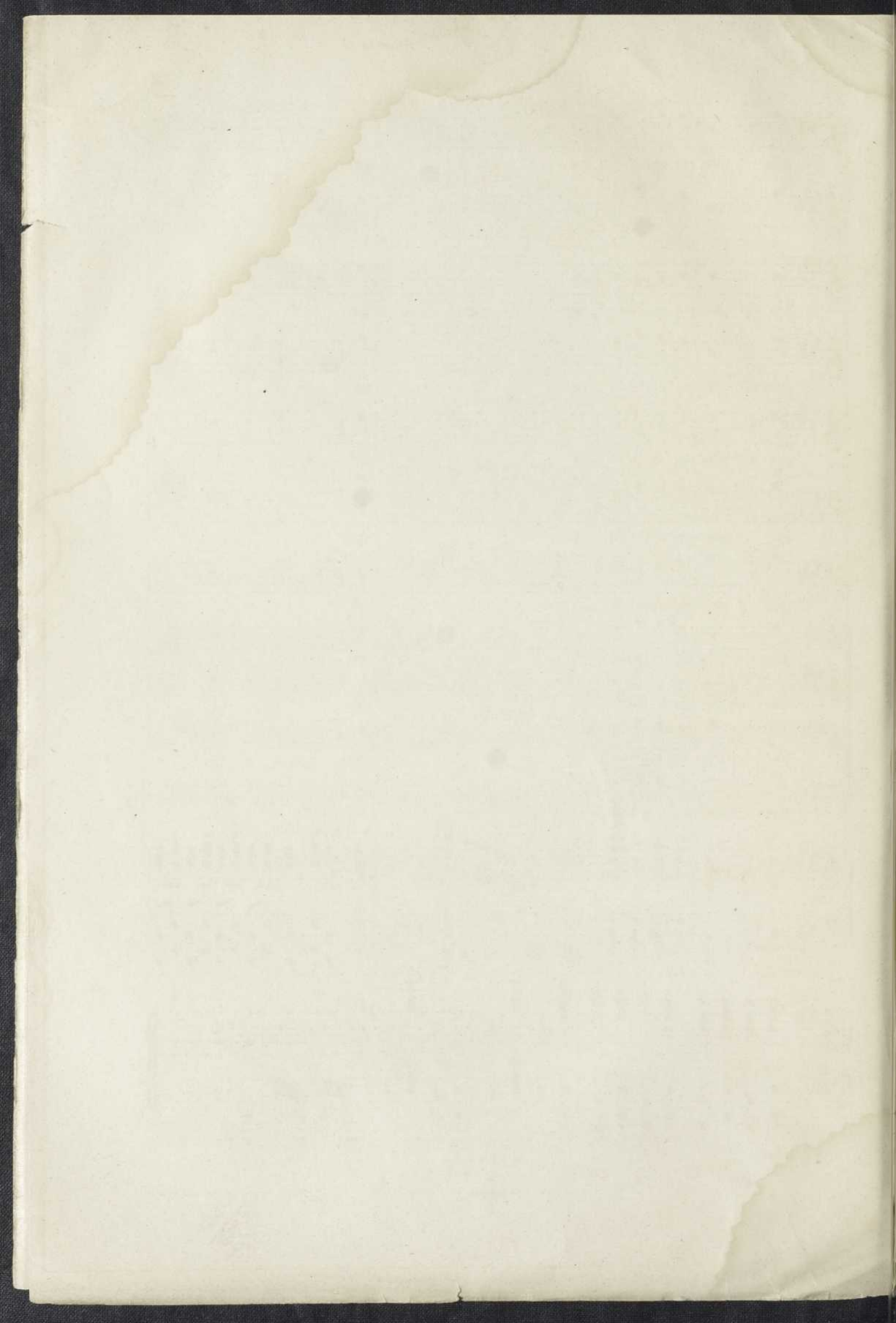
B. jour est plus pur a - près l'o - ra - - - ge.

A tempo vivo

sf

ff

— FIN —



ŒUVRES DE P. L. HILLEMACHER

MUSIQUE POUR LE PIANO

Quinze Pièces, 1 Vol. (F ¹ G ⁴ in-8°)		Pr. Nels.	6 »
N ^{os} 1. — Canzonetta.	N ^{os} 9. — Air de Ballet (Valse).		
2. — Menuet.	10. — Musette.		
3. — Air de Ballet-Mazurke.	11. — Villanelle (xviii ^e siècle).		
4. — Berceuse.	12. — Farfalle.		
5. — Scherzo.	13. — Marche burlesque.		
6. — Intermezzo.	14. — Tristesse.		
7. — Danse des Follets.	15. — La Chasse.		
8. — A travers champs.			
Vingt Pièces nouvelles, 1 Vol. (F ¹ G ⁴ in-8°)			6 »
N ^{os} 1. — Cortège.	N ^{os} 11. — Impromptu.		
2. — Près du Berceau.	12. — Sur un Thème Hindou.		
3. — Valse lente.	13. — Barchetta.		
4. — Mazurka.	14. — Fifes et Trompettes.		
5. — Canzone.	15. — Mélodie grecque.		
6. — Marche religieuse.	16. — Chant cosaque.		
7. — Burla.	17. — Entr'acte.		
8. — Madrigal.	18. — Sérénade.		
9. — Ballerina.	19. — Scherzetto.		
10. — Romance sans Paroles.	20. — Divertissement.		
Dix Pièces. Esquisses Musicales, 1 Vol. (F ¹ G ⁴ in-8°)			4 »
N ^{os} 1. — Buvardage.	N ^{os} 6. — Retraite.		
2. — Bourrée.	7. — Ronde villageoise.		
3. — Cache-Cache.	8. — Valse lente.		
4. — Farandole.	9. — Arabesque.		
5. — Petit Cantique.	10. — Zampogna (Musette italienne).		
Trois Pièces Caractéristiques :			
N ^{os} 1. — <i>Bricciolina</i>	1 65		
2. — <i>Le Sommeil de la Poupée</i>	1 »		
3. — <i>Hongroise</i>	2 »		
Les mêmes, réunies en un Recueil			3 »
Retraite, Extraite des « Esquisses Musicales »			1 65
Réverie			1 50
Villanelle (xviii ^e siècle)			2 »
SAINT-MÉGRIN, Cinq Transcriptions par G. PIERNÉ :			
N ^{os} 1. — <i>Premier Entr'Acte</i>	1 50		
2. — <i>Deuxième Entr'Acte</i>	1 65		
3. — <i>Sarabande</i>	1 65		
4. — <i>Romanesca</i>	1 35		
5. — <i>Divertissement-Ballet</i>	2 50		
Trois Valses, à 4 mains :			
N ^{os} 1. — En <i>Mi</i> bémol	1 65		
2. — En <i>Sol</i>	1 65		
3. — En <i>Si</i> bémol	2 »		
Fantaisie Concertante, sur <i>Saint-Mégrin</i> , pour 2 Pianos (4 mains), par G. Pierné			»

ŒUVRES POUR ORCHESTRE

	Partition et Parties séparées.	La Partition seule.	Chaque Partie séparée.
Cinq Romances sans Paroles, de F. Mendelssohn-Bartholdy, arrangées en suite de concert	6	2	1 »
Retraite (avec Partie de Piano obligée)	6	2	1 »
SAINT-MÉGRIN, Premier Entr'acte	6	2	0 75
— Deuxième Entr'acte	6	2	0 75
La Cinquantaine, Suite d'Orchestre	<i>S'adresser à l'Éditeur</i>		

MUSIQUE INSTRUMENTALE

SAINT-MÉGRIN, Premier Entr'acte, transcrit pour Violon, avec Accompagnement de Piano, par E. Ratez	2 »
— Deuxième Entr'acte, — — — — —	2 »

N. B. — Pour recevoir franco, envoyer le Prix indiqué.

ŒUVRES DE P. L. HILLEMACHER

MUSIQUE POUR LE CHANT

	Pr Nets.
<i>SAINT-MÉGRIN</i> , Opéra en quatre actes, Partition Chant et Piano, 1 Vol. (F ¹ G ⁴ in-8°)	15 »
<i>UNE AVENTURE D'ARLEQUIN</i> , Opéra-Comique en un acte. Partition Chant et Piano. 1 Vol. (F ¹ G ⁴ in-8°)	10 »
<i>LORELEY</i> , Légende-Symphonique en trois parties, Partition Chant et Piano, texte Français et Allemand, 1 Vol. (F ¹ G ⁴ in-8°)	12 »
<i>FINGAL</i> , Scène lyrique, Cantate, 1 ^{er} Grand Prix de l'Institut, 1880, 1 Vol. (F ¹ G ⁴ in-8°)	6 »
<i>LES VOIX DE LA NATURE</i> , Grande Scène finale, extraite de Loreley, pour Ténor et Soprano, avec chœur de Femmes obligé. Partition Chant et Piano	3 50
La partie des Chœurs, sans Accompagnement	» 75

POUR TOUS LES MORCEAUX DE CHANT DÉTACHÉS, DES OPÉRAS CI-DESSUS, VOIR LE CATALOGUE GÉNÉRAL

Vingt Mélodies, en un Recueil (F¹ G⁴ in-8°).

N ^{os} 1. — Ici-bas.	N ^{os} 11. — Villanelle.	
2. — Aveu.	12. — L'Invitation au voyage.	
3. — Noël.	13. — Sérénade.	
4. — La Jeunesse n'a qu'un temps.	14. — Le Proscrit.	
5. — Chanson.	15. — Nid révé.	
6. — L'Hirondelle.	16. — Séparation.	
7. — L'Heure d'aimer.	17. — Peine d'amour.	
8. — Ma Cousine Angèle.	18. — Soupir.	
9. — Mélodie arabe.	19. — Printemps.	
10. — Source de regrets.	20. — Souvenir.	
N ^o 1. — Édition pour Baryton ou Mezzo-Soprano		10 »
2. — — — Ténor ou Soprano		10 »

<i>Poème de la Nuit</i> , en six Chants, 1 Vol. (F ¹ G ⁴ in-8°)	5 »
N ^{os} 1. — Crépuscule.	N ^{os} 4. — Insomnie.
2. — Promenade au bord de l'eau.	5. — Tristesse.
3. — Sérénade.	6. — Hymne à la nuit.

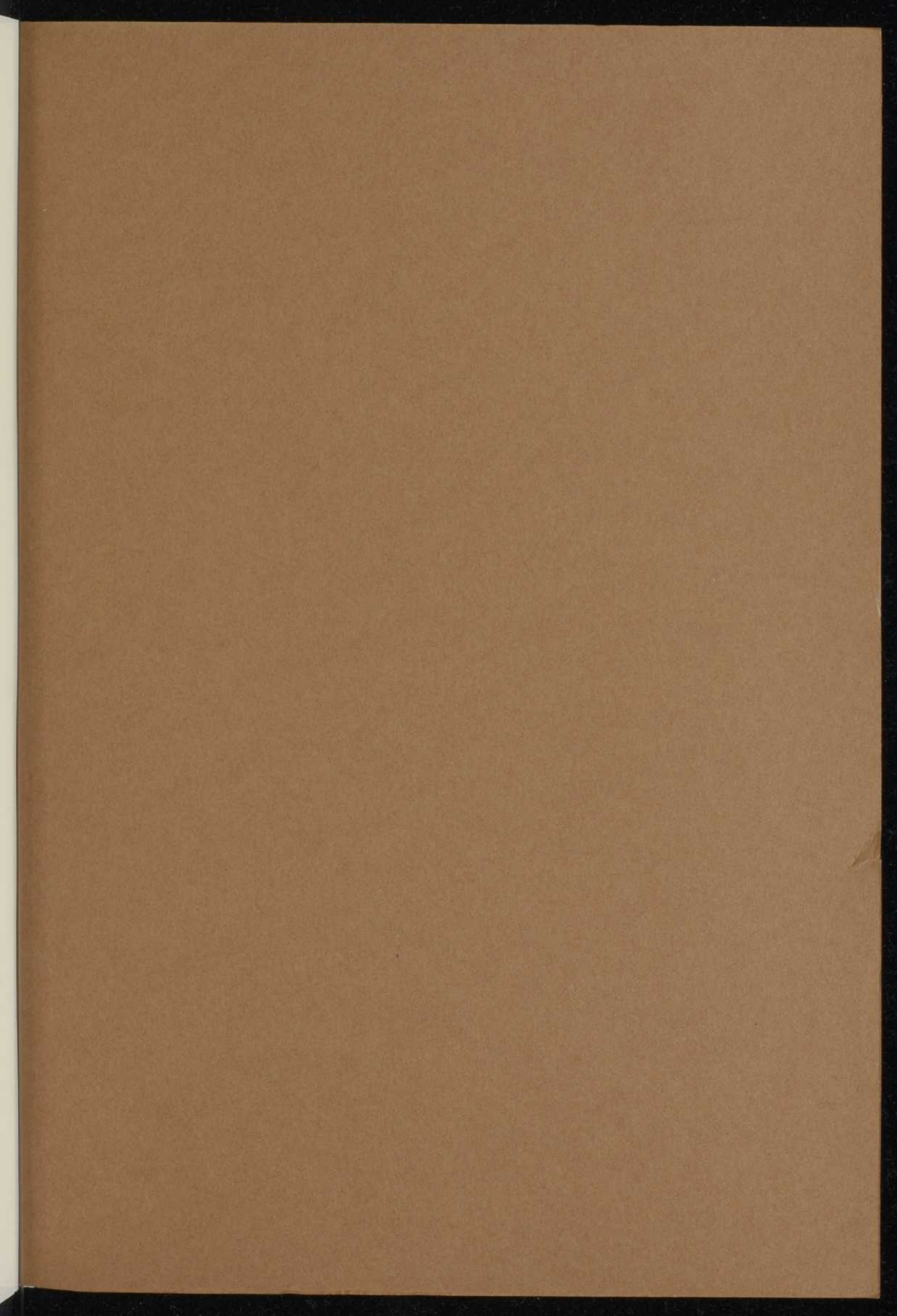
MÉLODIES

<i>Amoroso</i> , Mélodie	1 65	<i>Ma Cousine Angèle</i> , Mélodie	1 50
<i>Aux Pieds de Dieu</i> , Prière	1 50	<i>Noël</i> (2 tons)	1 35
<i>Ave Maris Stella</i> , pour Soprano et Violon obligé avec accompagnement d'Orgue ou Piano	1 65	<i>O Salutaris</i> (2 tons)	1 »
<i>Barcarolle</i> , Mélodie (2 tons)	1 65	<i>Poète et Papillons</i> , Mélodie dialoguée pour Ténor et Soprano (pouvant se chanter à voix seule)	2 »
<i>Le Bateau Rose</i>	1 65	<i>Promenade</i> , Mélodie	1 35
<i>Beauté, mon cher souci</i> , Stances (2 tons)	1 65	<i>Reviens ma bien-aimée!</i> Mélodie (2 tons)	1 65
<i>La Charité</i> , Cantique pour les petits Enfants	1 »	<i>Le Rosier</i> , Mélodie (2 tons)	1 65
<i>Dernier Bouquet</i> , Mélodie	1 »	<i>Séparation</i> , (2 tons)	1 65
<i>Ici-bas</i> , Mélodie (2 tons)	1 »	<i>Sérénade</i> , Mélodie (2 tons)	1 65
<i>Idéal</i> , Mélodie	1 »	<i>Source de Regrets</i> , Mélodie (2 tons)	1 65
<i>La Jeunesse n'a qu'un temps</i> , Ronde (2 tons)	1 65	<i>Vieilles Amourettes</i> , Mélodie (2 tons)	1 65
<i>Jours passés</i> , Mélodie	1 65		

CHŒURS AVEC ACCOMPAGNEMENT DE PIANO

<i>Chanson du Vannier</i> , à 3 voix de Femmes	2 »
Les Parties de voix en Partition	» 60
<i>Les Pêcheurs</i> , pour 4 voix d'Hommes	2 »
La Partie de voix de Ténors en Partition	» 60
La Partie de voix de Basses en Partition	» 50
<i>Loreley</i> , Chœur des Etudiants à 4 voix d'Hommes. La Partition	2 »
Les Parties de voix de Ténors en Partition	» 60
Les Parties de voix de Basses en Partition	» 60

N. B. — Pour recevoir franco, envoyer le Prix indiqué.



BAnQ



000 606 404

OPÉRAS, OPÉRAS-COMIQUES, RECUEILS, ETC.

CHANT AVEC ACCOMPAGNEMENT DE PIANO (F^t G^d in-8^o)

		Prix nets			Prix nets
ADAM (AD.)	LE BIJOU PERDU, Opéra-Comique en trois actes	15 »	MÉLANT (CH.)	QUATRE POÉSIES de A. Silvestre	10 »
—	SI J'ÉTAIS ROI, Opéra-Comique en trois actes	15 »	—	LES MOIS, 12 poésies de F. Coppée	6 »
BKMBERG (H.)	LA MORT DE JEANNE D'ARC, Scène Historique pour Soprano avec Chœurs	5 »	MISSA (ED.)	LE CHEVALIER TIMIDE, Opéra-Comique en un acte	6 »
BIAGGINI (E.)	SIX MÉLODIES	5 »	—	JUGE ET PARTIE, Opéra-Comique en deux actes	10 »
CARMAN (M.)	LA SERVANTE DE RAMPONNEAU, Opéra-Comique en deux actes	8 »	—	LYDIA OU LES FIANCÉS DE NOVGOROD, Opéra-Comique en un acte	6 »
COEDÈS (A.)	LA BELLE BOURBONNAISE, Opéra-Comique en trois actes	12 »	PESSARD (E.)	LE CAPITAINE FRACASSE, Opéra-Comique en trois actes	15 »
—	LES SOIRÉES D'AUTOMNE, Recueil de quinze mélodies	5 »	—	LE CHAR, Opéra-Comique en un acte	8 »
DAVID (S.)	MADemoiselle SYLVIA, Opéra-Comique en un acte, 4 person.	8 »	—	LA CRUCHE CASSÉE, Opéra-Comique en un acte	8 »
DOUAY (G.)	UN MARIAGE D'AUTREPOIS, Opéra-Comique de salon, un acte	6 »	—	TABARIN, Opéra en deux actes	15 »
DUBOIS (THÉODORE).	VINGT MÉLODIES :		—	VINGT MÉLODIES : 1 ^{er} Volume	
—	N ^o 1. Baryton ou Mezzo-Sopr.	10 »	—	N ^o 1. Baryton ou Mezzo-Sopr.	10 »
—	N ^o 2. Ténor ou Soprano	10 »	—	N ^o 2. Ténor ou Soprano	10 »
GARNIER (E.)	RÊVES DE JEUNESSE, vingt-six mélodies	8 »	—	JOYEUSÉTÉS DE BONNE COMPAGNIE (format in-16)	5 »
—	ROSES ET CYPRES, seize morceaux de chant	5 »	—	Le même, sur papier de Hollande	15 »
—	VINGT SONNETS	10 »	PIERNÉ (G.)	LES ELFES, Légende dramatique	12 »
GRANDVAL (M ^{me} DE)	LA PÉNITENTE, Opéra-Comique en un acte, 3 personnages	8 »	—	ÉDITH (cantate du prix de l'Institut)	5 »
HILLEMACHER (P. L.)	SAINT-MÉGRIN, Opéra en quatre actes	15 »	—	VINGT MÉLODIES	
—	UNE AVENTURE D'ARLEQUIN, Opéra-Comique en un acte	10 »	—	N ^o 1. Baryton ou Mezzo-Sopr.	10 »
—	LOBELEY, Légende symphonique (Prix de la Ville de Paris). Texte français et allemand	12 »	—	N ^o 2. Ténor ou Soprano	10 »
—	FINGAL, Scène lyrique (Cantate du Prix de l'Institut)	6 »	POISE (FERD.)	JOLI GILLES, Opéra-Comique en deux actes	10 »
—	POÈME DE LA NUIT, en six chants	5 »	RUPÈS (G.)	VINGT MÉLODIES : 1 ^{er} Volume	
—	VINGT MÉLODIES :		—	N ^o 1. Baryton ou Mezzo-Sopr.	10 »
—	N ^o 1. Baryton ou Mezzo-Sopr.	10 »	—	N ^o 2. Ténor ou Soprano	10 »
—	N ^o 2. Ténor ou Soprano	10 »	—	VINGT MÉLODIES : 2 ^e Volume	
HÜE (G.)	SIX MÉLODIES	3 »	—	N ^o 1. Baryton ou Mezzo-Sopr.	10 »
—	RUBEZAHN, Légende symphonique en 3 parties	12 »	—	N ^o 2. Ténor ou Soprano	10 »
KOWALSKI (H.)	GILLES DE BRETAGNE, Opéra en quatre actes	15 »	SALOMON (H.)	BIANCA CAPELLO, Opéra en cinq actes	20 »
LEÏBACH (J.)	VINGT MÉLODIES	10 »	THOMAS (AMBR.)	MINA, Opéra-Comique en trois actes	15 »
			VERDI (G.)	AÏDA, grand-Opéra en quatre actes, paroles françaises	20 »
			—	AÏDA, grand-Opéra en quatre actes, paroles italiennes	20 »

OPÉRAS-BOUFFES, OPÉRETTES

		Prix nets			Prix nets
BOVERY (J.)	ZERBINE, Opéra-Bouffe en un acte, 3 personnages	6 »	PILATI (A.)	UNE DEVINETTE, Opérette en un acte, 3 personnages	4 »
FOSSEY (L.)	UN FUSILIER DANS L'EMBARRAS, Opéra-Bouffe en un acte, 2 personnages	4 »	—	JEAN LE SOT, Opérette en un acte, 3 personnages	4 »
PESSARD (E.)	CASTOR ET POLLUX, Fantaisie Bouffonne à 2 personnages	4 »	—	LES TROIS DRAGONS, Opéra-Bouffe en un acte, 3 personnages	4 »
—	DON QUICHOTE, petit Opéra-Bouffe	4 »	VAN GAEL (H.)	LES DEUX COUBINES, Opérette pour jeunes filles	5 »

BIBLIOTHÈQUE LYRIQUE

21 PARTITIONS COMPLÈTES, CHANT ET PIANO, PAROLES FRANÇAISES, A 3 FRANCS NET LE VOLUME

Paris, ALPHONSE LEDUC, Éditeur, 3, rue de Grammont

Tous ces prix étant marqués NET, pour recevoir FRANCO envoyer le prix indiqué.